加京華報

THE CAPITAL CHINESE NEWS

政府註冊出版物登記 初出版
出版者：加京華報社
刊登廣告請電：820-3370

P.O. Box 5021
Station 'F'
Ottawa, Ontario
K2C 3H3 Canada

National Library
Bibliothèque nationale
MAR
NEWSPAPER DIVISION
DIVISION DES JOURNAUX

Canada Post Postes Canada
Second Class Deuxième Classe
5161
OTTAWA

TO:
NATIONAL LIBRARY
COLLECTION DEVELOP. BR.
395 WELLINGTON ST., OTTAWA, ONT.
K1A 0N4

1984年3月1日 VOL.8 NO.3 歡迎訂閱 PLEASE SUBSCR. 第3期 第1版

"都市種族關係聯合陣綫"

呼吁抗議廣告公司的歧視

多市的種族關係聯合陣綫組織，發表聲明號召市民，將凡是不反映多倫多市區與郊區各種民族成分的廣告樣本或一覽冊子等，全部寄回各公司以表抗議。

聲明說，住在多市與其郊區的二百卅萬人口中，有五十餘萬是屬於有色人種，其間包括來自西印度、中國、日本、菲律賓、東印度等其他國家的人民。這些人民形成很廣大的消費市場，為什麼廣告公司一直只用白種人來代表加拿大人民？而且電視與其他廣告牌上也少有有色人種的出現！難道他們從來買不起新車、房子與家俱嗎？

雖然這些人士曾多次向各廣告公司抗議，但一直被置之不理。有色人種在社會中一直處於"門外漢"的地位。該組織呼吁所有的消費者，尤其是屬於有色的少數民族，將那些凡是不反映多種民族的廣告樣本一一寄回給各公司，並向那些公司管廣告的部門或主任去信說明這種行動。他們並列出這些公司為：EATON'S，SIMPSONS，THE BAY，ZOWERS，K MART，及SHOPPER'S DRUG MART等。

人頭稅歧視華人

老年華人要求政府償還

溫哥華的一名年老華人，要求聯邦政府償還一九一九年他從中國大陸移民到加拿大時被迫繳付的五百元人頭稅，而且還要加上利息。

代表這位老人的律師湯姆．陶說，連本帶利，這筆錢款現在應該有數十萬元了。

一八八五年至一九二三年期間，聯邦政府通過並執行中國移民入境的法案，強迫入境的中國移人被迫要納五百元的人頭稅。一九四七年此法案被廢除，華裔加人纔有選舉權，與其他人種的加拿大人一般，享有各種公民權。

當時此項法案完全是基於種族歧視的政策，因為白種加人恐怕中國移民用低薪酬的方法爭取他們的就業機會。

湯姆．陶說，政府可能沒有法律上的責任要把人頭稅還給被徵課者，但本於憲法人權與自由法案的精神，他認為政府有道德上的責任要這樣做。

溫哥華東部地區的新民主黨議員[illegible]對這件事十分熱烈。[illegible]認為應該這樣辦法，她說，歸還這些人頭稅，可以表明政府承認從前對華裔加人的「不公平」的對待。

[illegible]曾為這個華裔老人寫了一封信給杜魯多總理，并附有當年政府收取人頭稅的收據。

蔣經國、李登輝

國民黨下屆正、副總統

台灣國民黨二中全會提名蔣經國為下屆"總統"候選人連任總統，而以現任台灣省主席李登輝為副總統候選人。一般預料，因為台灣實施一黨專政，其他小黨青年黨及民社黨只有與國民黨結盟才能生存，黨外勢力除了不成氣候，國民黨提名的候選人已無疑義的一定當選。

台灣的國民大會已於二月二十日開始開會，這個會是專為選舉總統而召開的，而"國大代表"也是一九四八年國民黨從大陸敗退前選出來的，至今仍然自稱代表中國大陸選區的人民，成為變相的終身職，在台灣廣大人民中產生很大的反感。

國民大會將於三月二十、二十一日選出正、副總統，之後，新選出的正、副總統將於五月二十日正式就任。台灣國民黨的總統任期為六年。蔣經國現年七十四歲，李登輝六十一歲。

中醫師爭取合法地位

加拿大中醫藥針灸學會理事長陳金達醫師在多倫多華埠舉行記者招待會，解釋該會爭取中醫藥和針灸醫師合法和合理地位的原因。陳說：「加拿大政府和醫學界[illegible]針灸的療效[illegible]在中國大陸、台灣和香港等地受過正式針灸術至少數年專門訓練的中醫治療資格，反而准許只經過七個星期針灸訓練的普通西醫師對病人施用針灸術，這是十分荒謬的做法。」

目前中醫藥針灸學會向安省政府提出三點要求：

第一：正式承認中醫藥和針灸術的價值，中西醫有不同的看法，目前西醫學會想繼續控制中醫藥和針灸術在加拿大的發展是不應該的。

第二，安省政府應把中醫藥和針灸術包括在安省醫療保險制度（OHIP）之內。

第三，設立一個鑑定委員會，審核從事中醫藥和針灸專門訓練的中醫師的資格，西醫生如果希望對病人施用針灸術，亦應該接受必要的專門訓練，經過委員會的審核，這才合理。

中醫藥和針灸術是中國數千年來文明進化的重要結晶之一，必須獲得正式納入加拿大多元文化的潮流中，繼續保存和發揚。陳醫師說，中醫藥針灸學會目前有一百五十多位會員，他們相信爭取中醫藥和針灸醫師合理和合法地位的努力一定會得到成功。

安省最低工資　三月一日生效

久未調整的安省最低工資標準，將有所提高。這次最低工資的提升分兩個階段進行，第一階段從三月一日開始，第二階段從十月一日開始，現開列如下：

	三月一日開始生效	十月一日開始生效
一般時薪	$3.85	$4.00
學徒時薪	$3.75	$3.90
18歲以下學生時薪	$3.00	$3.15
建築工人時薪	$4.10	$4.25
有酒牌餐館的侍者時薪	$3.35	$3.50

政府禁止向病人額外收費

醫生要求享受工會的權利

加拿大醫生公會表示，如果政府禁止他們向病人額外收費，就要讓他們向工會看齊，也即是說，他們也想享受與政府談判及罷工的權利。

目前聯邦政府為病人着想，要禁止醫生向病人額外收費。這項政策得到了兩個反對黨的支持。因為加拿大每一省保險計劃，醫生在診病時，規定不得向病人另收費用，而是向省府申報診費。但醫生辯稱，省府所給予之診費只及應收的八成或九成，因此約有十分之一的醫生，向病人收取額外10%至20%的差額。

現在，議員正在審查政府禁止醫生額外收費的法案，這草案規定，若醫生向病人多收一元，聯邦政府的醫藥撥款便相應減少一元。

編者的話

滑大華雅尚昆學院公佈了一件該學院高級人員詐騙案，因為牽涉的金錢不少，而主角又是華人，頗受此間同胞的關注。華人的聰明才智，向來為各方所公認，而華人的刻苦耐勞，誠以待人，也常被譽為民族美德，可是，總有那麼一小撮同胞，千方百計以各種不正當手法謀私利，結果令同胞蒙羞，聲譽受損。我們翻譯了一篇登於"公民報"的報道，讀者可以自己去下評語。

中國總理訪加帶來的熱鬧已過，新聞報導也趨于平淡。我們以更多的篇幅報導地方性的消息，這也是"加京華報"異于其他刊物的地方——向社區紮根。這期專訪、報導、特稿非常充實和多姿多采。對洪教授的訪問，記者以明快的筆調突出海外華人學者的成就和愛時愛國的情懷；同時，讀者也可上一課"移民"，深合"開卷有益"的意思。

我們刊在一篇志忠君翻譯的有關"投資移民"的文章，相信讀者之中必有親朋戚友會對這方面的資料感興趣。若溪先生"初嘗失業金"很有現實意義，作者不僅文筆流暢，更有豐富的人生經驗和銳利的洞察力，是一篇不可多得的報導文章。

社區活動方面的報導可用"目不暇給"來形容。因為春節剛過，春節期間各個團體和組織都辦了各式各樣的傳統活動。我們對這些社區性的活動以不同的形式發表，也不固定於一定的版面；因作者的風格不同，着眼點不同，表達的方式也因此而異，讀者可慢慢欣賞。

對于台海兩岸的報導，我們將逐漸加強并使之平衡，好讓讀者多認識一點自己的文化、自己的根，這也是"加京華報"一貫的宗旨。

安省提高養老金

安省政府提议把养老金提高，以追上通货膨胀。

安省财政部部长高士民公布安省养老金的新政策，同时呼吁联邦政府和其他各省政府在明年之内与安省看齐。

经过十年才作出的检讨研究，高士民指出提高对残废者、妇女和部分单身者的养老金是十分有必要的，他说：「此事今日已刻不容缓。」

安省政府将增加拨款七千万元来提高对老年独身者的养老金，弥补他们入息的不足，高士民说，这些拨款全部来自安省本身的预算。

加上联邦政府的入息补助金，一个六十五岁以上的独身者每个月所得的养老金将由五百七十八元增至六百六十一元。

高士民强调在养老金生活的人在通货膨胀之下，应该获得适当的保障，目前大部分的养老金额都是作硬性的规定，因此在通货膨胀之下无形中受到削减，这是很不公平。

在安省依靠养老金过活的九十万人将于三月开始享受此项提升数额的优惠。

此外，高士民还提议规定一个工人连续工作十年即有权获得退休时领取养老金为标准，而照目前的规定，一个退休工人必须在职十年及年纪达到四十五岁才获得此种保障。高士民认为这是不公平的。

讀者園地

趙紫陽北美一行，隨行帶來三、四十名記者，[illegible]給人的反應，正如[illegible]日報加拿大版所說「反應[illegible]，比如西方記者那種[illegible]不[illegible]新聞的精神，相差不可以道里計」，趙紫陽在美國時，[illegible]自己的記者水平[illegible]，[illegible]的事實，經過[illegible]，但[illegible]會導致[illegible]和失實的報導，這點是所有西方記者都有的面貌，他們祇[illegible]動性新聞，而不理會內容是否[illegible]正確，下[illegible]兩篇以不同角度來報導加京華人招待趙紫陽的新聞，不論從其[illegible]政治立場來看，都可以看得出那一篇[illegible]比較客觀。

× × × ×

中國新聞社記者報導：

「[illegible]的氣候，火熱的心！」這的確是一個很貼切的題目，但在表達這裡的華人歡迎趙總理一行的心情時，卻實在[illegible]不出更恰當的詞句了。[illegible]趙總理抵達加拿大時，[illegible]下三十度，[illegible]，也就[illegible]，[illegible]華人[illegible]十分熱烈，[illegible]。

[illegible]的是，這次歡迎趙總理[illegible]，[illegible]華人[illegible]會、[illegible]、華聯會、中華會館、[illegible]華商會以及「[illegible]華報」等六個團體[illegible]的。這六個團體[illegible]在有些問題上看法並不一致，但[illegible]歡迎中國總理來訪一事上，[illegible]一[illegible]華人[illegible]，他們[illegible]。

[illegible]與華人會見[illegible]，[illegible]在「加京華報」上[illegible]，[illegible]，[illegible]於明天（十八日）在[illegible]舉行，總共[illegible]請柬四百張，[illegible]，直到現在，[illegible]

正確與不正確的
新聞報導

藍伊

道的接獲要求得到請柬的電話。如果不是[illegible]的[illegible]，至少應有兩千張請柬方能滿足需要。

六個團體將在加大的歡迎會上向趙總理[illegible]禮，記者[illegible]有機會見過禮品，那是一幅約二英尺高、三英尺長的木[illegible]，上面是一幅[illegible]的加拿大地圖，象徵着加拿大華人[illegible]歡迎來自中國的親人。[illegible]有些華人[illegible]，[illegible]送更加值錢的禮物，但[illegible]的[illegible]佔了上風，[illegible]

…………………………

[illegible]的報導。

到在加拿大訪問之中共總理趙紫陽十八日（星期三）下午在[illegible]大酒店設招待會招待[illegible]華市的華人社團，大約四百餘華人參加了這些招待會，其中包括部分來自多倫多及其他地區的華人代表。

趙紫陽在會中[illegible]統一台灣[illegible]，並[illegible]與會人士。

趙紫陽在[illegible]講話中說，八十年代有三大任務，一是加緊社會主義現代化建設，二是[illegible]實現包括台灣在內的祖國統一，三是反對霸權主義，維護世界和平。[illegible]

趙紫陽的講話與本週二在加拿大國會參眾兩院聯席會議上[illegible]沒有什麼兩樣，[illegible]不同的[illegible]對象而已，但[illegible]方面[illegible]統戰，[illegible]華人[illegible]。

…………………………

據悉，溫京中共大使館曾[illegible]華人社團[illegible]出[illegible]份請帖，[illegible]招待會。

× × × ×

星島日報1月21日[illegible]，[illegible]華人社團主動招待[illegible]

朔風獵獵時　人間添溫暖
大使館官員探訪住院老人

（本報特訊）農曆春節，中國駐加大使館數位官員，訪問了此間老人與病友，使訪者感到意外地喜悅。

大使館依照中國習慣，春節期間停止辦公，館員乃利用假期，慰問住在老人院的老人。二月五日（星期日），大使館參贊劉民之夫人張起[illegible]、領事部二等秘書黃社榮、張東亮及三等秘書黃水[illegible]，在加京華人聯合會理事吳國[illegible]陪同下，前赴西區MACLAREN街老人院。該院住有七位年[illegible]老邁之華人。早上十時卅分，院方告知吳[illegible]老先生，館在人來探訪，他乃出而會見，但不知來客是何人，後見到吳[illegible]，經他介紹，始知係中華人民共和國駐加拿大大使館官員，他喜不自勝，與大使館人員親熱地握手，互相問好。吳老先生十九歲離開家鄉來到加拿大，一生[illegible]賺飯吃，眠乾睡濕，以致"通身骨痛"，心臟欠健全，現在老了，住進老人院，卻獲得來自自己國家的官員探訪，感到十分意外。他雖年紀甚高，卻還是從國內來，帶領大使館官員前去探望其他住院的老人，據說所有住院者都表示高興。在北冰之雪地，朔風獵獵之時，有人來問候，人間大添溫暖也。

大使館人員曾詢問彼等在此有無親人及其生活狀況，並送給他們糖果、茶葉，臨別互道珍重。

其後，一行數眾，再訪問"[illegible]酒家"董事長譚[illegible]儀，大使館獲悉譚氏早年罹病，血管閉塞，[illegible]，[illegible]。譚氏經醫生長期治理，現已逐漸康復，可以策杖步行，但仍感頭痛、肩痛，[illegible]。醫生謂[illegible]藥物可使其血液流通無[illegible]，痛楚可能減少，但恐引起其他更嚴重之病症，故始終不敢作更進一步治療。大使館官員說，中國醫生利用中西醫方法治療，並會[illegible]堵塞，已有前例，乃[illegible]譚氏回國治療，並且答應代為安排一切事宜，譚氏至表欣慰，故說若經醫生認為旅途[illegible]無問題，不久當可成行。

譚氏與大使館官員愉快地交談，追憶1960年"中國藝術團"在渥太華演出京劇，此地數家中國酒樓認為接待來自北京[illegible]國家的演員，可能引起問題，故均不敢供給膳食，僅得譚[illegible]先生果斷決定，無論來自什麼地方的中國人，都應該好好招呼，他不顧外間非議，停止營業，把其[illegible]大門關上，（[illegible]劇團龐大，人數眾多，而其時[illegible]尚未[illegible]大）調製可口的中國菜款待親人。此事後來被傳為佳話。

紫陽[illegible]事，認為『趙紫陽招待溫京華人社團代表』，好像整件事都是由大使館主使的，奇怪的是，星島日報在1月18日是派有一位記者親臨渥太華報導趙紫陽的訪問的，[illegible]在那一段時間內不可以找人詢問清楚，從而得到正確的新聞？那種[illegible]新聞的精神何在？

中共記者有自己的限制，但在報導上，大致上都是[illegible]的，[illegible]事實來報道，雖然是平淡無味，但不會像星島日報那樣來作錯誤的報導。

英諺有云『PEOPLE IN GLASS HOUSE SHOULD NOT THROW STONES』，正確的新聞報導才是傳播媒介第一個任務[illegible]目的。

楓　葉
男女美髮廳
由經驗豐富的技師
專誠
為各界男女士
作最佳的服務
565 Somerset St West
☎233-1641

加京華報訂閱單
C.C. News — Subscription Form

訂閱費用每2年加幣10元，歡迎樂捐
Suggested Fee $10.00 for 2 year

姓名：（英文）＿＿＿＿＿＿（中文）＿＿＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿
訂閱日期：　年　月　日　　郵政區號：＿＿＿＿
請寄：

C.C. News
P.O. Box 5021, Stn. F.
Ottawa Ont. K2C 3H3
Canada

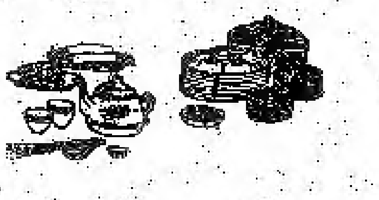
訂閱或更改地址者請將報頭地址剪下貼此格內。

CATHAY HOUSE
Restaurant & Tavern
國泰酒樓
Ampple Parking
228 Albert St. at Bank
Tel: 233-7705

價錢公道　用料上乘
免費泊車　有泊車場

重金禮聘香港超級點心名廚
李沛斌師傅主理

週末茶市
營業時間：
上午十一時至下午二時



讀本稿報

……燈光漸暗，工作人員、[illegible]各捧着一盞[illegible]走出台來。於是，[illegible]出現了一點、兩點、三點、……無[illegible]燭光，跟着，響起了"一點燭光"的[illegible]。安詳之聲四起，台上又合唱了一遍[illegible]沉浸在一片濃濃的羅曼蒂克氣氛之中[illegible]

享受、沉思、追憶，這是伽[illegible]中國同學會舉辦的名為"月到[illegible]江"[illegible]國文化之夜給我引起的感情波動。這[illegible]是該同學會的第二次文藝演出，記得[illegible]他們推出的"絃舞集"，令人耳目一[illegible]頗獲此間輿論的好評，在去年的成績[illegible]上，這班負笈海外的"龍的傳人"又[illegible]群策群力，在北美洲撒播中華文化的[illegible]，他們的智慧，他們的毅力，他們的[illegible]自豪感，使這次演出具備了成功的條[illegible]

我隨着一路上貼着的標誌輕易地[illegible]了演出地點，才抵達門口，節日的氣[illegible]迎面撲來，負責籌備者花了一番心思[illegible]置，有長長的紅布橫額，有很多幀花[illegible]水墨，劇場門口掛起了"守門將軍"[illegible]上擺滿各式精美點心，招待人員個個[illegible]

台灣破獲[illegible]

台灣法務部調查局高雄市調查處[illegible]龐大走私槍械集團，現繼續展開偵查[illegible]，到目前為止，逮捕到的嫌犯已達八[illegible]

起出的走私槍械包括左輪手槍八[illegible]支，手榴彈兩顆，衝鋒槍五支，子彈[illegible]八百二十一發。這是台灣歷年來破獲[illegible]龐大走私槍械案，同時牽涉到國外[illegible]

鳴[illegible]

一九八四年[illegible]

古依莉沙小姐舉行[illegible]

擺設喜筵，蒙各[illegible]

，隆情厚意，特此[illegible]

次子方偉健[illegible]

友好賜贈名貴禮物[illegible]

青年学子的心血　中华文化的光芒

視、聽之娛以外更發人深省

"月射寒江"是一次成功的演出

張 鈉

……燈光漸暗，工作人員、演出者各持着一盞蠟燭走出台來。於是，眼前便出現了一點、兩點、三點、……無數點燭光。隨着，響起了"一點燭光"的合唱，安靜之聲四起，台上又合唱了一遍，我沉浸在一片濃濃的離愁情境氣氛之中……

享受、沉思、追憶，這是渥太華大学中國同学会組織的名爲"月射寒江"的中國文化之夜給我引起的感情波動。這好像是該同学会的第二次文藝演出，記得去年他們推出的"孩雞集"，令人耳目一新，頗獲此間輿論的好評。在去年的成績基礎上，這些負笈海外的"龍的傳人"又一次聚成合力，在北美洲散播中華文化的種子。他們的智慧，他們的毅力，他們的民族自豪感，使這次演出具備了成功的條件。

我隨着一路上貼着的標誌輕易地找到了演出地點，才抵達門口，節日的氣氛便迎面撲來，負責籌備者花了一番心思去佈置，有長長的紅布橫額，有很多幅花鳥山水畫，劇場門口設起了"命門詩室"，桌上擺滿各式糖果點心，招待人員個個笑臉迎人，態度親切，還未入場，人們已被歡快愉悅的氣氛所感染。

對於音樂和舞蹈，我是外行，絕不夠資格作評論，然而，凡是文學藝術都能傳達上感性世界，我寫的是我的心語。

當晚的演出共有舞蹈、樂器演奏、歌唱、話劇四個部分，共11個節目。開頭的舞獅極富中國傳統的節日色彩，取古存之意，在華風音樂社的鑼鼓協調下，舞獅非常生猛、活潑，博得滿堂掌聲。民樂演奏者全來自多倫多的中國民族器樂團，他們訓練有素，技巧嫻熟，每個節目的演出均有相當高的水準，尤以鋼琴演奏，賴何[illegible]和賴文欣的琴女權令人激賞，賴文欣妹妹才十一歲，鋼琴、小提琴都已有相當造詣，十分難得。鄒瑛小姐把感情注入音樂中，令人沉醉。

若要問我最欣賞那一個節目，我會毫不遲疑的說，二胡和揚琴演奏！那一曲賽馬，我幾乎是閉上眼睛聽的，繚亂的馬蹄，時而奔馳，時而喘息，[illegible]真歡騰，把我引向那無際的原野。揚琴以其獨特的清脆悠揚的聲音，散發出春的氣息，我似乎聽到春的腳步聲，彷彿有涓涓流水潺潺的小溪流過。大概二胡和揚琴是道地的中國樂器之故，更能牽動我的心弦。但有一點令我掃興的是，司儀居然以此賽馬來比香港的"賽馬"，從而引伸出賭馬是大多數中國人的嗜好的結論，真乃荒謬之至！就算香港五百萬居民都賭馬，與十億人相比算得了什麼！怎能以點代面，以偏概全！司儀青年[illegible]，希望以後稍加注意。

十一個節目中，有兩個是同学会的會員擔任演出的。陳浩森自彈自唱相當自然，他吉他彈得不錯，他的聲線較適合唱小調，"詠梅"唱得好，但"我是中國人"則嫌不夠自豪、昂揚和深遠，加上國語發音不正，影響了歌曲的感染力。

壓軸戲是話劇"月射寒江"，晚会就以此爲名，可見籌辦者用心之深。據說這話劇是文藝晚会總監鄭相群花了數月時間去構思編劇的。正如鄭同学在手册前言裡所說，除了與其他民族共享我們的文化傳統外，更重要的是鼓勵年青的一代去參與及學習我們的優秀文化，從而增進對中華傳統的精神及珍惜文化的感覺，話劇的主題明確地突出了這一點。

年青一代的華人，特別是初與外面世界接觸的人，往往不自覺地盲目崇洋，妄自菲薄，"月射寒江"便是以香港出洋留學的青年学子的遭遇爲經，以中西矛盾而被外國物欲爲緯，強調了中華文化的價值，繼承和發揚中華文化傳統是我們的職責。我想在此指出的是，話劇缺乏一些積極的浪漫主義精神，所謂浪漫主義就是根據一定的客觀事實，用誇張、虛構、幻想去道出作者對客觀世界的感受，願望和要求，用積極的浪漫主義手法所塑造的形象是令人振奮、鼓舞和進取的，反之便是消極的。"月射寒江"的可取之處不在技巧，而在主題的正確，如暮鼓晨鐘，發人深省。

據說這次文藝晚会用了三千多元，動員了數十名義務工作者，年青人的魄力和幹勁實堪欽佩！我們生活在這個物質文明高度發達的社会，需要的正是健康的精神食糧。渥太華大学同学会稍前也舉辦了一個中國文化日，也得到此地華商戶的大力支持，可見不論走到天涯海角，我們同胞總是心連心的，這就是中華文化爲什麼能延綿不斷，歷久彌新的原因之一。

台灣破獲槍械走私案

台灣法務部調查局高雄市調查處破獲龐大走私槍械集團，連續偵破緝捕行動，到目前爲止，被捕嫌犯已達八人。

起出的走私槍械包括左輪手槍八十八支，手榴彈兩顆，衝鋒槍五支，子彈一千八百二十一發，這是台灣歷年來破獲的最大走私槍械案，同時牽涉到國外暴力集團以及國內黑社会份子，案情相當嚴重。

據說，本案主犯王水能和顏丁晉兩人逃脫，調查局列爲特級要犯緝拿，並懸賞鉅款，凡提供具體線索緝獲者，每緝獲一人，發給檢舉獎金新台幣三百萬元。

這件由調查治安單位的走私槍械案的案發是否還涉及有其他陰謀，還在追查中。

但依以大規模有計劃的走私過程，調查局認爲必從緝捕兩方面深入追查，凡是與這次走私槍械有關者，必須全部追捕到案，詳查供應槍、買槍、賣槍的每一個人，並從上游追查菲律賓當地的軍火販子，由刑事局透過國際刑警組織，與菲律賓治安單位密切協調。

法務部調查局高雄市調查處展示查獲的大批槍械、子彈及證物，擺滿兩張大桌面，令人咋舌。

這批槍械幾乎可以裝備一支部隊，包括衝鋒槍五支，各型手槍八十八支，子彈一千八百廿一發。細分五支衝鋒槍，其中一支UZI 9MM突擊衝鋒槍是以色列製，另四把是美國製，型式不一。這五支衝鋒槍都是特種工作用的，一次打出廿發或卅發子彈，威力驚人，而且可以折疊起來，藏在身上。據分析，台灣從未走私過這類槍械，如以黑市市場而論，單單以色列製衝鋒槍可賣到二百萬元以上。

鳴謝

一九八四年二月十日，長子方崇健與古依莉沙小姐舉行結婚典禮并在北京酒家擺設喜筵，蒙各宗親戚友惠贈禮品、賀儀，隆情厚意，特此鳴謝！

次子方偉健醫生弄璋之喜，承各親戚友好賜贈名貴禮物，謹此致謝！

方錦波
方司徒艷嫻
同敬啓

中國醫藥中心
Chinese Acupuncture & Herbs Center
615 Somerset St. W., Ottawa ☎ 235-9917
藥材成藥
滋養補品
中醫診症
針灸推拿
由北京中医学院本科六年制一九六五年毕业
中医针灸医师周丹莲波驻诊
英、粤、国、台山、潮、越语服务
全日诊症
请电话预约

JD JORDASH CO. LTÉE LTD.
1544 SCOTT ST., OTTAWA, ONTARIO K1Y 2N5
TELEPHONE (613) 728-3797
代理計劃、設計，建造，改建一切有關餐館工程，并供應所有新、舊設備
Restaurant & Hotel Equipment
Planning, Design, Construction, Renovation, New & Used Equipment
CHINA CUTLERY GLASSWARE
大量價廉物美的瓷器，刀、叉餐具，玻璃器皿及廚房用具，任客選購。

一個华裔老千的故事
雅崗昆学院受騙案

加京华報譯，原文登於渥太华1984年2月3日"公民報"

二月二日雅崗昆学院發出一項報告，報導了一前前任行政人員如何濫用和私吞了三十萬元屬於学院的公款。這前十七頁長的報告說黃銳吉（RUDY LIEN SUE HUANG）騙取了外國学生的学費，並收取了數萬元尚未經認可的旅費。

黃氏於一九八二年十月被開除，是經過了經理会計師協会的調查，發現了雅崗昆的財政管理有不正常情況後所採取的行動。協会的總会是在成立頓，是一個訓練和發認註冊工業会計師的公会，他們在八三年一項訴訟中，於法庭以外與黃氏達成協議，收回了三十四萬六千元屬於他們的款項，並付了大約五萬元的利息。協会然後付與雅崗昆二十一萬六千元，包括了二萬五千多元利息。

二月二日学院的報告是給学院的董事会的，因為所有学院內部和警方的調查都完結了，所以可以公佈。

根據這項報告發現巴澤現行政副校長已確認，雅崗昆已收回屬於他們的差不多全部款項，只差大約二萬五百元的旅費和会議支出。巴澤說他們很難說這些款項是收不回來的了，因為這些尚欠款項有可能是正當的支出，所以也許不是全部損失。但這些支出，包括了往返旅費至蒙特利爾及多倫多，和六千七百元的在北京酒樓、鄉村俱樂部和大学俱樂部的房租"会議支出"，都是未經学院正式批准的。

巴澤說黃氏之可以騙取了這樣多公款，是因為他當時的職位，他在雅崗昆工作時，又是会計師協会的七九至八一年度的副会長，会長，和上屆会長，巴澤也承認黃氏的為人十分聰明的。身為雅崗昆和專業課程主任，黃氏全權控制了所有與他的部門有關的收入和支付。而又因為是会計師協会的職位，可以控制協会的支付和帳目。

巴澤說雅崗昆学院現在已經設立了探測系統，類似黃氏騙案的事件不会再發生。至于会收回很多款項就沒有很多評論。

報告也說出黃氏在任時開辦和發展的財政管理課程。由十二年的十副学位增加至現在的八百多名。

会計師協会與学院的關係也要重新改善。協会現在負責收学費，支付給講師，收取外國学生費用，和其他雜項開支。但協会與学院之間並沒有合約。

財政管理課程的学生40%是公務員，由聯邦公務局委会用公費支付学費的。加拿大國際發展局亦支付一些非洲学生就讀，黃氏在任時曾到非洲去安排。

報告指出在八二年五月，学院委任的外界查帳員發現一張有問題的帳目：学院尚欠会計師協会十七萬六千元，這引起了学院內部調查行動，由此發現学院兩年來已沒有將帳目給会計師協会了，而這是由于當時黃氏沒有下指示辦理。

八二年八月，黃氏表示協会正保存屬於学院的二十六萬五千七百三十三元，是外國学生的特別費用，他說這筆款項是準備用來發展一個澳洲和新課課程用的，而將会轉撥至一個管理這個課程的非牟利組織。同一個月，調查發現這個"非牟利組織"已由黃氏成立，名為S.L.S.H管理國際学院，黃氏利用這個以他在納比安的住宅作為總部的学院，轉撥至一個只有號碼的公司，然後由此盜吞了公款。調查發現了這些之後，便很快破穫地發現了黃氏的其他騙案。

其中最嚴重的一件，是和外國学生的学費有關。由七九至八二年，会計師協会收到了学院外國学生約大約七十萬元的特加費。這些特加費是向外國学生徵收以免加拿大納稅人津貼学費的。八一年，会計師協会向学院要求證實這七十萬元中的二十六萬元是應歸学院所有的，黃氏予以證實，但沒有其他学院的人員知道，外國学生和本國学生費用一并向協会收取，但学院只收到了九萬一千元。

其他由黃氏指示会計師協会支付的包括一名律師的四萬五千元，這筆款項轉至他人戶口；給一名半職導師的二萬五千元貸款，設立"508309安大略公司"的律師費，和支付給S.L.S.H学院的二十六萬三千二百三十七元。

S.L.S.H学院在被查問之下歸還了一萬四千元給協会，但保存了大約二十五萬元，以後轉存至508309號公司，公司便批出貸款二十五萬元給黃氏，由一個在太平資業的八二年的抵押保證的，這抵押則由黃氏保證，因此，二十五萬元便歸黃氏了。

報告指出其他的不正常事件包括：

"黃氏在八〇至八二年並沒有向協会寄帳單收取十九萬四千五百九十元的学費。

"協会欠学院一萬三百元訓練巴秦尼亞学生在八〇至八一年間的費用，学院曾寄出帳單兩次，而兩次付款之一是付給由黃氏和他妻子為董事的455871安大略公司。

"在七八至八三年，旅費和公共關係支出的帳目，共有四千元是屬咖啡室的，一千一百元的其他費用例如花束，沒有入名的飯票，和七百五十元的"無名"支出兩次，及黃氏的未經批准的八二年往紐西蘭和坡多利的一千二百元旅費。

"在財政管理課程任教的教員，除了学院薪金外，也得到由黃氏指示而協会付出的額外薪金，這額外薪金直至去年秋天才停止。

会計師協会與黃氏在法庭外達成協議後，学院已收回外國学生特加費，其他学費和一萬三百元加上利息，学院轉存了公務員委会的十七萬六千元到一個学院後備金。

報告說，對於雅崗昆学院的案件，納比安警方調查後沒有採取"刑事"行動，但因為案件與会計師協会的帳目有關，他們希望國家資訊組織的警方進行調查。納比安警方已向國家騎警方和安大略省警的騙案部供給了消息，但國家騎警方說，除非会計師協会向他們正式報案，他們不会進行調查。

使館春節招待会
數百华人盡歡顏

（本報特訊）每年一度的大使館春節招待会，二月七日在大使館內舉行，到会华人數百，情況熱鬧，"恭喜"與"新年好"之聲四起，人人盡歡顏。

余湛大使與夫人佐伊女士、劉參贊夫婦及其他官員在場熱烈歡迎，招待会供應中國名酒、中式點心小吃。余大使在招待会致歡迎詞稱，他藉是中國人民代表大会常務委員会的委託和代表中國駐加大使館全體館員向僑胞拜年，致以最美好的祝願，他敬佩华人在海外的艱苦創業精神，而且很高興地看到华人…歡迎…加在…表現的團結現象。希望海外华人，——包括來自香港和台灣的同胞，以後更加緊密合作，為祖國的統一作出貢獻。

会後放映電影"火燒圓明園"招待嘉賓，此片在北京故宮及熱河之避暑山莊拍攝，香港名導演李翰祥執導，中國著名演員劉曉慶飾演西太后，帝國主義劫奪中國文物財富與殘殺中國人民及滿清政府之腐敗事跡再現銀幕，令人看得切齒，亦爲今日之成就與加速努力建國感到可貴。

北京大酒家
PEKING TAVERN RESTAURANT
1841 Merivale Road, Ottawa Canada K2G-1E3
Telephone 2250505 2250506
重金禮聘
香港翡翠宮，菲律賓格蘭酒家孔雀廳
名點心師傅：李采耐
主理精製點心款式百數十種，每週更換
大筵小酌，豐儉隨意，招呼週到，香港風味，請君一試
新營業時間：
星期六十一時至三時，星期日十時半至二時半
逢公眾假期增設茶市
由十一時至二時

CAISSE POPULAIRE ST. JEAN
BAPTISTE D'OTTAWA LTEE
FOR THE BEST SERVICE
☏ 238-5544
黃寶連
有兩年銀行經驗
精通英·法·國·粵·潮及越南話，
竭誠爲僑胞服務。

725 SOMERSET OUEST OTTAWA

Joseph Ha Insurance
夏長星保險
112 Kent Street, Place de Ville, Tower B, Suite 1003
Ottawa, Ontario K1P 6J2 - Business: 237-7550
Home: 521-7792
代理各類保險
服務快捷妥當
— All Lines Of Insurance —
Life/Disability/R.R.S.P./Tenants/Automobile/Commercial
Homeowners
汽車、房屋、商業、人壽保險，疾病意外、退休金

投…

原文：STEP…

對移民加拿大有興趣的人相信会…
就業暨移民處處長（MINIS…
ER OF EMPLOYMENT…
IMMIGRATION）去年十月…
日宣佈投資移民的新方案，這個新政…
今年一月一日起生效，估計這個消息…
有讀者有所，現在借"加京华報"把…
出來。

以前"投資者"的定義是指：

1.有意在加創業、購置或經營相當…
，並僱用五個加拿大公民或永久居民…
業家。

2.有意及有能力參與該企業日常管理…
務的人仕。

"投資企業家"的新定義是指：

1.有意且有能力在加創業、經營或…
相當資金的人仕，且能僱用一個或以上…
加拿大公民或永久居民（企業家的親…
依賴者除外）。

2.会積極參與管理該企業。

只僱用一個與僱用五個工人的分…
顯而易見的，參與該企業的日常管理…
與積極參與管理該企業是不同的，積…
照是指企業家無需每天在該公司工作…
是將他的知識、經驗及技能貢獻於…
視。

新方案裡最後的特色是相當重要的…
它與以前的施政法迥然有別，新的…
叫暫准居留（PROVISION…
ADMISSION）這是指若有足…
明個人的意願及能力在加創業或經營…
，並能符合以上所說投資企業家的新…
的話，此人將会被批准在加拿大居留…
，在此期間內，此人將会被調查以確…
能成功地實踐他的意願。

申請暫准居留可能会被允許，當…

天寶…
TIN BO…
SERV…
719 Somerse…
春…
渥太华…
1…
四月…
中國…
渥太华起…
日期：
四月七號，五…
八月三十號，九月…
詳情請電：
学生暑期…

投資移民

原文：STEPHEN WINTERS　君樹譯

對移民加拿大有興趣的人都會知道就業輔導及移民部長（MINISTER OF EMPLOYMENT & IMMIGRATION）已於上月廿四日宣佈投資移民的新方案。這個新政策在今年一月一日起生效。由於這個消息對一些讀者有用，現在由"加京华報"把它登出來。

以前"投資者"的定義是指：

1.有意在加創業、購買或經營相當生意，並僱用五個加拿大公民或永久居民的企業家。

2.有意及有能力參與該企業日常管理事務的人仕。

"投資企業家"的新定義是指：

1.有意且有能力在加創業，經營或投資相當資金的人仕。且能僱用一個或以上的加拿大公民或永久居民（企業家的親屬或依賴者除外）。

2.会積極參與管理該企業。

只僱用一個兼職工人均分到是顯而易見的，參與該企業的日常管理事務與積極參與管理該企業是不同的；積極參與是指企業家每天在該公司工作，而是將他的知識，經驗及技能貢獻於該企業裡。

新方案裡最重要的特色是相當重要的。它與以前的移民法迥然有別。新的實施名詞暫准居留。（PROVISIONAL ADMISSION）就是指有足夠資金個人的意願及能力在加創業或經營生意，而能符合以上所說投資企業家的規定者的話，此人將會被批准在加拿大居留兩年。在此期間內，此人將会被調查以確定他能成功地實踐他的意願。

申請暫准居留可能会被允許，當：

1.有關計劃書被省政府批准，但沒有實際行動去實踐此計劃；

2.申請人具有豐富商業經驗及足夠資金，但對於在加拿大創造何等職業機会尚未肯定；

3.此申請人是省政府希望能與之溝通，達成彼此接納的商業協議的。

當一個或以上的要求達到時，以下便是暫准居留的手續：

1.完成申請人或家屬健康檢驗及背景調查；

2.若申請人能達到移民要求條件的話，則該發給適當的入境前證件，以至投資移民來加後能繼續發展；

3.申請人被通知於抵步後不久與省政府聯絡，以至能提供全面性服務，並能協助創辦業務；

4.申請人一旦對該生意有具體的承諾，而且亦已向有關省政府垂詢的話，移民官即着手確定最方便申請人之入境手續；

5.由第一日抵加開始計算，企業家移民可以獲准在加居留兩年，用以勘察發展適合業務之機会。在此期間內，若未能創造任何職業機会的話，則被要求離境。

加拿大政府放寬此項移民限制，投資需求金額較及公佈條現在由須僱用五名工人改為只須僱用一名。因此，那些投資企業家能僱用超過一名以上工人的話，規模較小的投資也許会被批准。

是項改變給予有意移加人仕一些機会。若希望知道投資更可行的方法，請垂詢移民的門路事務律師。

對以上所提出的問題，亦可查詢ELEN WESTERBERG（819）994—2682。

台灣擔心遭受新的挫折

（中美摘譯）

美國《紐約時報》最近刊登記者黎新托弗·雷蒙一月十二日自臺北發給該報的專稿，題為《臺灣似乎對趙紫陽訪美憂心不安》，摘譯如下：

中國總理趙紫陽對美國的訪問已經引起臺灣的不安。它擔心這可能預示着在里根總統今年四月訪問北京時，臺灣會遭受新的挫折。

臺灣政府首席發言人宋楚瑜雖然說："里根總統曾多次向我們保證，他不會背叛老朋友和盟國。"

但是，宋先生在一次接見記者時承認，"趙總理的訪問在臺灣"引起了嚴重關注"。

另外一些官員注意到以趙總理訪問為標誌的中美關係的新勢頭。外交部研究美國事務的高級專家章孝嚴說："在短期內，我認為趙的訪問不會對華盛頓和臺北之間的關係有多大損害，但是，從長遠來說，這是對我們有害的。它更多地是給人這樣一種印象：美國和大陸中國越來越接近了。"

臺北一些人對北京和華盛頓之間的每次接觸都仔細研究，看看是否具有潛在的害處。就連趙紫陽的低調態度也使這裏的人感到有些惱恐。

章孝嚴說："我認為，趙採取不同的態度，這說明他變得精明起來了。"章還說，趙紫陽沒有再講北京常講的那種抱怨美國賣武器給臺灣的話。

臺北官員說，他們預計，趙紫陽訪美期間中美兩國不會取得任何突破。章先生強調了這樣一種普遍的看法："我們將更加重視里根在四月間到北京的訪問。"

為了抵消人們對趙紫陽訪問的注意，臺灣當局在臺灣展開了緊張的活動，目的是加強它繼續得到美國支持的印象。

美國四名參議員和二十多名眾議員本月訪問臺灣時受到隆重的接待。

半官方的國際事務研究所星期二（一月十日）開始舉行為期五天的會議，重點討論美國的《與臺灣關係法》。《與臺灣關係法》是美國國會一九七九年通過的，目的是保證美國繼續同臺灣保持非官方關係。

該研究所主任張京育對記者說，這次會議並不是有意針對趙紫陽訪美之行的，儘管人們普遍這樣猜測。但是，一位政府官員確認，邀請美國國會議員來訪是事先有意安排的。

這位官員說："我們是考慮過時間問題的，我們認識到趙紫陽今年一月訪美，而這正值美國國會休會期間，所以我們邀請了國會一些議員在這個時候來訪問。"

臺灣總統蔣經國、總理孫運璿和另外一些高級官員都設宴招待了這些來訪的美國人。

中國学者及留学生
春節招待华胞聯歡

來自中國的公費訪問学者及留学生，兩年前組成了聯誼会，除了加强其內部聯系外，亦時常開展活動與此地的华人同胞溝通和接觸，表現出天下华人一家親的同胞愛。

今年春節，"中國訪問学者及留学生聯誼会"特別舉行了盛大招待会，應邀出席的华人同胞數百人，場面熱鬧愉快。主人不惜成本，租用了人類博物館的大廳和電影院，更備點心和茶水招待，熱情和誠意表露無遺。當晚的電影非常精采，影片是國內拍攝的武術名片"武當"，因是實地拍攝，演員又均是身懷絕技的高手，觀眾均滿足而歸。

天寶旅行社
TIN BO TRAVEL SERVICE LTD
719 Somerset St. W. Ottawa, Ont.
☎ 238-7093
春季大減價
渥太华來回香港或台北
1199.00
四月十五號前起程
中國旅遊探親團
渥太华起機$ 3088.00起
日期：
四月七號、五月七號、七月八號、八月七號、
八月二十號、九月十六號、十月十四號、十一月四號
詳情請電：238—7093
学生暑期特價機票，請早訂位！

多倫多五湖學院
The Great Lakes College of Toronto
323 Keele Street, Toronto, Ontario, Canada M6P 2K6　416-763-4121
多倫多最具規模與聲譽的私立學院。
開設高級中學、文、理商大學先修班及英文速成班。
三學期制，一月、五月及八月開學。
畢業文憑由加拿大安大略省教育局頒發。
校風嚴正、師資優良。
先進電腦設備及語言實驗室
注重學生福利，專人輔導學生申請大專學院。
專職舍監管制學生宿舍。
已超過二千名畢業生現就讀於加拿大各著名大學。
總校園新近裝修，耗資百萬。
每年頒發十名大學先修班入學獎學金。

跌打針灸中心
CHINESE CHIROPRACTIC ACUPUNCTURE CENTRE
跌打　中醫全科　針灸
上海第一醫學院本科畢業　中國科技協會
中醫針灸協會會員　廿三年臨床經驗
黃家駿跌打針灸國醫駐診
電話預約　TEL. 235 — 5504
872 SOMERSET ST. W.

胞兄客死異鄉　海峽兩岸同開追悼会

金婚慶典　總督總理相致卷軸祝賀

專訪

訪地理学權威茶專家洪紱博士

黃　韦

元月十七日加拿大聯邦政府在渥太華國家藝術中心招待中國總理趙紫陽盛会上，從各省召請精通學術之加華傑出知名学者參加，其中一位是年逾古稀，足跡遍天下的洪紱教授。洪氏精神矍爍，風度瀟灑，平易近人，此位德高望重之老人家，乃國際地理學界聞人，研究茶園制度的專家。

洪教授來加拿大已二十五載，去年八月與夫人許傲秋女士結婚五十週年大慶時，洪氏子女及加中友好假其住在多倫多及貴湖（GUELPH）市慶祝，加拿大總督致賀電，杜魯多總理，戴維士省長均送卷軸祝賀。加拿大聯邦及安大略省首領之所以向洪教授致敬，乃因洪氏予加拿大學術及教育諸多貢獻。洪氏曾任滿尼托巴省溫尼伯大学地理学系主任，改組三所獨立學院，增設文理學院，成立全省會考地理學，洪氏被委任為首考官。1955年，安大略省"貴湖大学"請洪氏創辦地理学系，當時他正在美國衣阿華大学講学，乃風塵僕僕，前赴貴湖市該校作"開荒牛"，並在此省立大学任教。

洪教授的學桃李滿天下，在加拿大二十五年之漫長教学生涯中曾培育大量人材，在中國、美國、英國、日本之華裔學子亦已成材。他著作用中、英、法、日文發表於世界性專業刊物，並"以文會友"，知交遍三洲。

古七高齡之洪教授，好学不倦，現仍在安大略省立科技学院進修電腦技術，以應用於研究及寫作。

"希望上天再予幾年，讓我利用有限之餘年，把荒廢中年時的著述重新寫作，總復，留給下一代人改進。"老教授語本智就者師，他學問淵博，乃當迅速地把自己的學識創造"記憶庫"，可讓世界各國同行——包括中國大陸和台灣的学者咨詢。近六十年來，洪教授除撰述論文外，且應世間最具影響力的四個百科全書如"大英百科全書"及"美利堅百科全書"等撰寫專文。他頗有雄心壯志，要把一些外文著作改用中文發表，在用漢文的國家出版，以研究著述報答祖國及海外親友的恩情。

洪教授祖籍福建，父親是前清舉人，曾在山東曲阜任事，不幸英年早逝，洪母攜子女乃投靠山東之外家。洪之外祖父經營茶莊，視外孫如內孫，悉心教学，希望他們成材，繼承家業。洪教授自小好学不倦，耳濡目染，對茶葉製造過程深感興趣，年紀稍長，外祖父送他進福州"英華書院"，英華乃該学"名校"，前國民政府主席林森亦出于此。洪氏畢業後，考進福建"協和大学"，廿九歲畢業於物理学系。1928年獲錄取為公費留学之"儉学生"，前往法國，入"里昂大学"，專攻經濟地理。"里昂"乃法國"巴黎大学"以外之最著名学府，法國故總統及中國之領導人鄧小平亦是該校学生。

学府雖著名，但公費有限，——可說因為"儉学生"交不起住豪華宿舍之故——沒有暖水設備，洪教授說，嚴寒天氣下，冷水洗臉，臉痛如刀割刺骨。"儉学生"之艱苦鍛練，可以想見。

洪氏寫博士論文，以其在外祖父茶莊所見之最熟悉事物作題材，長達200頁，縷論地理與茶的關係，如氣候、土壤、水源等栽培條件，以及勞動力、製造過程，通商貿易，茶與西方人士飲料及社交，中西文化交流影響，日本茶道、女子教育，茶可代酒等等，洋洋大觀，里昂大学當即授予博士学位，且為這個"儉学生"出版博士論文。在150年歷史之法國學術性古老報紙"辯論日報"以專文推介，——執筆者乃有權威性的巴黎地理学会負責人。德、法、英、美最著名之地理学報均有良好評論。

洪氏進取心強，得博士学位後再進巴黎大学政治学院攻讀外交（歐美、日本許多政治家——包括杜魯多總理均出身於該校）。

1932年，洪博士與外交系畢業名冊学成歸國，即被中山大学聘請，任地理系教授，一年後晉升為系主任。時年方28歲。

當時"中大"人事複雜，當局人身攻擊，年青人當不是派系主任，處理糾紛，兩個月後乃以"專心教学研究"為理由，堅決辭職，北上清華大学任教，並擔任大公報"史地週刊"編輯委員。

抗戰爆發，洪氏隨清華遷移至昆明，但任北京大学、南開大学等合併為"西南聯大"之教席。

國民政府對外聯絡救濟總所急需人材，洪氏被邀請，出任經理經濟計劃專員，從此參政，歷任救濟總署技正、行政院美援應用委員会參事等職。

1934年，洪氏與同僚發起組織中國地理学会，經常撰寫文章，在英文"中國評論"、北京"獨立評論"、"北京週報"（英文）、"北京政治週報"（法文）、"清華学報"、"申報"、"新聞報"、"大公報"等發表專論。

1949年，洪氏赴台，從執教鞭，任台灣師範大学教授，同時開始埋頭著作，以兩年功夫完成六冊"中学地理教科書"，其中包括世界地理、鄉土地理和本國地理，成為台灣各中学採用之教科書，海外一些中文学校，也予以選用。不過，洪教授指出，現在看來，該書內容，有些已不合時宜，應加修改。

1951年，美國政府國務院約請五名教授訪美講学，十位研究生赴美深造，為期一年。洪氏乃其中之一。他在美國被以地理負盛名之"卡拉卡"（CLARK）大学聘請，任"訪問学者特別講師"一年，復被HARTFORD之"哈乃迫学院"聘為"訪問教授"。

洪氏出國任教三十餘年，環球四次，歷任英國"牛津大学"，美國"耶魯大学"、日本"東京基督教大学"教授。"英國皇家地理学会"認為洪氏乃有貢獻之学者，封予"会侶"頒終身会員榮銜，他亦是"美國地理学会"、中國地理委員会委員，國際地理学会中國委員会執行幹事及中國代表團團長。

在加拿大貴湖大学，洪氏擔任終身職教授至1972年，以後則繼續任教和從事研究著述，並非完全退休。他後受加拿大政府"國家研究会"（CANADA COUNCIL）獎勵，研究世界茶園。先後訪問蘇聯、錫蘭、台灣、日本、馬來西亞、新嘉坡、印度、印度尼西亞諸国。也曾申請前往中國訪問，但"文革"期間施行"關閉政策"，拒絕外來之学術性研究，洪教授苦候多年，不得要領。1977年，乃把加國研究会的獎金退回——就在翌年，北京却批下准予回國旅行，洪氏之学生："中國地理学会"現任会長黃秉維、"中國科学院"屬下之前長春研究所

MANDARIN COURT

1374 Baseline Road (near Merivale) ☎225-8882

聚豐園

週末供應精製北方美點

星馬蝦麵	小籠包
鍋貼	蔥油餅
豆沙酥餅	担担麵
紅燒牛肉麵	涼拌肚絲
涼拌耳絲	排骨麵

營業時間：星期日、二、三：由上午十一時至晚上十一時

星期四、五、六：由上午十一時至晚上十二時

星期一　由下午四時至晚上十一時

康寧藥房

SOMERSET DRUGS

708 SOMERSET ST. W　234-7011

精配中國成藥方

中國衛生用品

嬰兒用具

化粧品

香烟什物

賀咭文具

價錢公道

參觀採購

無任歡迎

送藥服務

張恭惠藥劑師主持

營業時間：星期一至五，九時半——六時

星期六，九時半——五時

Gardiner, Watson Ltd.

Members: Toronto Stock Exchange
Alberta Stock Exchange
The Investment Dealers Association of Canada

股票・公債・期票

代理：司徒溢　Peter Seto

有超過十五年經驗

本期介紹

Noranda	22 3/4
Bank of Montrea	26 1/2
Stelco	27 3/4
U.S. Stee.	28 1/4

專代辦買賣股票。公債及
其他各種投資。包括世界各地
及加拿大各城市投資市場。
快捷妥當。服務週到。
小弟在投資業務有十多
年工作經驗。特顧為各僑
能共同研究計劃。作具體
投資方法。

辦公處：
170 Laurier Ave. West
Suite 1400 Ottawa K1P 5V5

電話：☎ 236-1333
236-1034

所長丁錫祉也分別邀請回國講学。但
感到為時已晚，高年紀大了，夫人又
予致法進行，乃告婉謝。不過，他
不能返回鄉國，乃一生中至感遺憾之

洪教授強調說現代学說之重點在
強，觀察。他說一般学校與課本，所
限，要在實驗室及旅行實地觀察才能
所学。"学"與"問"互為因果，不
容忽視作用。他曾深入亞洲各地華
察，發覺蘇聯研究茶樹的科学最為完
但設于黑海旁邊的兩個很大茶葉與
生物化学實驗室，在穩茶場培植出來
各個混合新茶種，都因茶樹不足以供
廠之原料需要，不得已改為咖啡豆
，這是蘇聯的合作化制度之弱點，大
，浪費國家人民財產，老教授對之
息不已。

洪教授十分讚賞日本之企業化茶
理，其特點乃由茶農"自種自製"，
模管，一望無際，小者只佔一畝
地方政府設立的茶場林立，指導
種，且有系統地研究與推廣。

至于以生產凍頂與烏龍稱著的台
洪教授指其弊端在于無組織，非企業
經營，欠缺現代化管理，與比日本
多。

第三世界中之非洲肯尼雅，有充
廉價勞動力，管理效率高，茶的品種
斷改進，已成為世界三十多個茶葉出
的勁敵，其對本國經濟之貢獻，亦不
視。

世界上最主要茶葉供應者為印度
國與錫蘭。中國茶葉近況如何？洪教
表示，去國前所見之茶園並不繁茂
各茶葉則仍用落後的手工方法，實在
日本、蘇聯之機械化。但看目前國際
之供應量，似已增加類快為之若干改
這是依據直接聽聞的。至于出口茶葉
大適當完，不合經濟，洪氏特有微詞
望當局注意及此。

論及茶對人體之好處，洪教授說，

21世紀

SUZANNE RO

380 Booth Stre

住宅820—

公司238—

劉陳玉霞
ELANOR LAM

歡迎任建築商加入

*FLORENCE街兩單位三層全
，可停車二部，可改作專業人士的

*GILMOUR街，萬佰第五房獨

*BELL街近SOMERSET，
叫價十六萬二千五百。

*西區ZEPHYR街全鋪兩單位相
叫價十四萬九千九百。

陳玉

Quain, Dioguardi

400 C

(corner of Rid

Room 1100, O
237-2222

曾採了錫信也分別邀請回國講學。但洪氏感到為時已晚，年紀大了，夫人又不便千里迢迢遠行，乃婉辭謝絕，不過，他認為不能返回鄉國，乃一生中老感遺憾之事。

洪教授強調做現代學問之最好途徑為實驗、觀察，他說一般學校與課本，所學有限，要在實驗室及旅行實地觀察才能深切研学，"学"與"問"互為因果，不斷追求進步應用。他曾深入研究各地的茶園考察，發覺按照研究茶樹的科學越益先進，但是于無機方面的以前的大多數與龐大的生物化学領域[illegible]。台灣茶葉[illegible]茶個混合新茶種，如因茶葉不足以供給大量之原料所需，不得已改為[illegible]製造[illegible]，這是[illegible]之弱點，大而無當，浪費消耗人民財富，[illegible]。

洪教授十分讚賞日本之企業化經營管理，其特點乃茶農"自產自銷"，大規模[illegible]，一望無際，小者只有一畝半畝地，政府支持研究茶葉技術，培養不少新品種，也有系統地研究與推廣。

至于[illegible]的台灣，洪教授認為[illegible]組織，非企業化地經營，欠缺現代化管理，[illegible]後得多。

第三世界中之非洲肯尼亞，有充分之廉價勞動力，管理效率高，茶的品種在飛躍改進，已成為世界三十多國茶葉出口國的[illegible]，其對改善經濟之貢獻，亦不容忽視。

世界上最主要茶葉出產國為印度、中國與錫蘭，中國茶葉[illegible]，洪教授至[illegible]。[illegible]之茶園[illegible]製造[illegible]自動化[illegible]機械化。但在目前[illegible]改進[illegible]，[illegible]。

談及茶對人體之好處，洪教授說：十九世紀時曾在英國引起辯論，某些英人[illegible]，謂茶對健康有害；但是中國早已有"神農嘗百草，得茶而解之"的[illegible]可消除[illegible]五臟中之污穢物經驗。在[illegible]，英國人現已成為飲茶最多的社會，在聯合王國及澳洲、新西蘭、[illegible]已[illegible]。

關于茶的紀錄，洪教授說，[illegible]，但不[illegible]，[illegible]，[illegible]從[illegible]中[illegible]許[illegible]資料，無知茶乃粵人[illegible]，古[illegible]"茶"——並非"茶"，[illegible]到現在福建人還是讀「TA」音，[illegible]傳到日本，[illegible]東、西歐[illegible]，"茶"變為TEA，[illegible]"茶"。

問及[illegible]喝什麼茶，洪教授說，福建以前之"貢茶"[illegible]首屈一指，[illegible]。[illegible]乃烏龍茶（青茶）中[illegible]名者。台灣產出的"凍頂烏龍"，全年只生產十六公斤左右，[illegible]人可以[illegible]。他亦[illegible]紅茶（中國小種與[illegible]之混合），[illegible]。

怎麼樣的茶才是好茶？洪教授指出，茶葉必須幼嫩，——愈是幼嫩，味道愈佳[illegible]。

[illegible]的茶葉[illegible]適當的茶具，飲之有[illegible]之效，洪教授說，[illegible]不銹鋼[illegible]之茶壺[illegible]水瓶，[illegible]于泡茶，[illegible]入口[illegible]，茶的香味消失了[illegible]。——要使茶[illegible]色香，最好使用宜興茶壺，[illegible]價值[illegible]，海外[illegible]，[illegible]台灣[illegible]，[illegible]可以使用。

洪氏說，泡茶的水溫適當為好，將開水[illegible]入茶內，泡它一次，倒之，然後放進茶葉，[illegible]"[illegible]"，[illegible]"[illegible]"，一般而言，[illegible]紅茶泡它[illegible]分鐘即可；[illegible]茶[illegible]龍井要多一兩分鐘，但不可逾十分鐘。洪教授主張茶即泡即飲，勿久存于壺內。

飲茶對泡茶的水質頗有研究。洪教授說，過去多說"山水名茶"，都市人不能[illegible]，[illegible]用天然的雨水，以前無問題，[illegible]，[illegible]污染嚴重，某些地區，"天水"已成"酸雨"，[illegible]人類取之不盡的雨水今亦變"害人"了！

洪教授已逾七十高齡，但體格卻[illegible]健康，容光煥發，身直腰直，[illegible]，[illegible]；走路健步如飛，[illegible]清晰，他相信有今日之體魄精力，與每天清晨喝茶和運動有關係，——數十年如一日，[illegible]，[illegible]小時[illegible]，[illegible]打高爾夫球，[illegible]大兩小時。

保持心情愉快乃養生之道之一。洪教授要求[illegible]讀者，我們生活在海外，需講文明、禮貌、秩序、道德與衛生，[illegible]，[illegible]合作；華人團結，共同創造，——不要像數十年前的老華僑那樣，生活局限于一個小天地，要讀大範圍，參加社區活動，[illegible]洋人的[illegible]，[illegible]社交，打開眼界，多見事物，且可對歸化國家社會有所貢獻。

洪教授對"自己人害自己人"之事深[illegible]，數十年來他曾[illegible]，甚而有[illegible]于他身邊。

洪氏[illegible]，中國燕京大學教務長，美國哈佛大學燕京社（研究東方文化中心）主持人，漢學專家，有系統地整理中國古籍，著有春秋、左傳、四書、五經、[illegible]等等七[illegible]種"引得"，是世界各國[illegible]必備的[illegible]。[illegible]，[illegible]："吾不欲觀之矣！"在麻省大學退休[illegible]，[illegible]台灣？北京？[illegible]。三年前[illegible]八十八歲[illegible]哈佛大學[illegible]，家屬[illegible]洪教授遺囑：把所存書籍分贈中國和美國[illegible]，結果中、美、台當三個地方均[illegible]。洪教授[illegible]

杜甫與川菜五柳魚

甘　北

「五柳魚」是四川菜的传统名馐，相传是唐代诗人杜甫命名的。

公元七六〇年，杜甫为躲避安史之乱，逃难到四川，在朋友的资助下，居住在成都郊外浣花溪畔的草堂。由于没有了俸禄，杜甫生活十分贫困。所幸草堂周围风景如画，杜甫在贫困中常与朋友在此地吟诗浮杯，或与邻居对谈聊天，倒也写意。有一次，杜甫闻知一位多年相交的好友要路过成都返归故里，急投一书，邀请朋友到他家小叙。书中写道：「舍南舍北皆春水，但见群鸥日日来。花径不曾缘客扫，蓬门今始为君开。盘飧市远无兼味，樽酒家贫只旧醅。肯与邻翁相对饮，隔篱呼取尽余杯。」投书后，迟迟未收到朋友复信，他以为朋友未接到信，也就不再在意。

一天，天上下着毛毛细雨。杜甫亲手栽种的翠竹在雨中显得格外婀娜多姿，引得杜甫诗兴大发。刚想吟诗，忽见朋友自雨中来。他喜出望外，忙引客入室，寒暄问暖，谈得十分融洽。时到中午，杜甫猛然想起家中经济拮据，没有东西可以款待朋友，怎么办呢？恰巧这时家人冒雨在溪里钓上一条大鱼，杜甫高兴异常，拿过鱼来，亲自烹制，款待朋友。朋友尝后，觉得此鱼酸、甜、辣味俱全，还伴有香香，吃来别有风味，问其名称，杜甫答道：「这鱼背上有五颜六色的丝，形如柳叶，干脆就叫『五柳鱼』吧。我们的先贤陶渊明，采菊东篱，弃官隐居，人称『五柳』先生，叫『五柳鱼』也表示我们对他的敬仰之情吧。」

[illegible]示記者曰："煮豆燃豆萁，豆在釜中泣，本是同根生，相煎何太急！"希望海峽兩岸息戰，共建家園，全世界的華人都將望兩岸興盛富強。

CENTURY 21
21世紀耀會信實業地產公司
SUZANNE ROBINSON LTD. ☎(613) 238-1473 Member Broker
380 Booth Street Ottawa, Ontario K1R 7K4

鄭陳玉霞
ELEANOR KAM
住宅820-5462
公司238-1476
分欲知詳情請電話
任建佳
Frederick Yam
[illegible]-3498
（下午四時後）
歡迎任建佳君加入本公司工作，竭誠為僑胞服務。
* FLORENCE街[illegible]三層全磚住宅，位於BANK街與KENT街之間，可停車三部，可改作專業人士的辦公室，叫價十三萬五千。
* GILMOUR街，[illegible]五房獨立住宅，內部全部翻新，叫價十二萬九千九百
* KENT街近SOMERSET，四個住宅LOT出讓，叫價十六萬三千五百。
* 西區MURPHY[illegible]街全磚兩單位住宅，內部全部翻新，分電錶及煤氣錶，叫價十四萬九千九百。

陳玉華律師
Quain, Dioguardi Barristers & Solicitors
400 Cumberland St.
(corner of Rideau & Cumberland)
Room 1100, OTTAWA, ONT. K1N 8X3
237-2222　233-1739

江南菜館
634 SOMERSET ST. W.
OTTAWA, ONT.
230-0111

創新貢獻
嶺南小菜
天天茶市
海鮮總滙
晚飯小酌
色色俱備

中國的律師

郁 安

一天晚上，位于北京海淀区的一座农业学校在操场放映电影。教师张文峰为制止流氓捣乱，遭遇到十几名流氓毒打。该校电工孙福清见状即去保卫部门报告，没有找到人，便自带水果刀追赶前往劝阻，赶来到现场，发现张老师已被打得头破血流，躺在地上，一个名叫周启荣的流氓正高举砖头，准备向张老师头部砸去。孙福清见情况危急，掏出刀向周启荣刺去，周被刺中左臂，因流血过多死亡。

房山县检察院以伤害致死人命提起公诉，县人民法院判孙福清有期徒刑十五年，孙福清不服上诉。他所在的学校到北京市刑事律师事务所延请律师为他辩护。

承担此案的是一位五十二岁的女律师曹琼。曹律师经过调查核实，在二审法庭——北京市中级人民法院上指出"周启荣等流氓行凶对教师张文峰进行不法侵害时所采行为正当防卫。当孙用刀刺周启荣为制止周某正要用砖头击张头部使张生命受到威胁之时，因此防卫未超过必要限度，应根据中华人民共和国刑法第十七条一款的规定，宣告孙不负刑事责任；孙为维护社会治安，见义勇为，应受到表扬。北京市中级人民法院二审判决肯定孙的行为属正当防卫，但断定为超过了必要限度，构成伤害罪，改判有期徒刑二年，缓刑二年。曹律师认为判决不公，请求法院再审。北京市中级人民法院研究了律师的意见，按照审判监督程序重新审判，再审判决确认孙的行为属于正当防卫，宣告无罪。曹律师因此而受到当地群众高度赞扬。

曹琼是中国现有八千六百多名专职律师之一。加上三千五百多名兼职律师，中国现有一万二千多名律师。

在中国，律师事务所或法律顾问处都是国家事业单位，律师都是领取固定工资的国家法律工作人员，而不是自由职业者。曹琼律师辩护的孙福清案，一审收费二十五元，二审收费二十元，全部归国家，而律师本人每月领取九十二元五角的工资，没有额外的收入。

北京市律师协会副会长张思之解释说："中国律师的具体业务，可以说同我们西方同行的业务没有多大区别。但是我们中国律师的根本特点是，我们的律师以为人民服务为宗旨，不是靠收取律师费生活的自由职业者，而是国家法律工作人员。有些外国朋友对这一点似乎不大理解，而我们感到，这有利于我们以事实为根据，以法律为准绳办案，维护国家、集体和个人的合法权益，包括刑事案件被告人的合法权益。我们的律师事务所收费低廉，不像有的国家，只有有钱的人才能请到有名望的大律师。"

中国律师的业务活动主要有五个方面：

※担任机关、企业、团体的法律顾问；

※接受刑事被告人的委托或法院的指定，担任辩护人。据不完全统计，一九八二年，全国律师担任辩护人的案件共九万余件；

※接受民事案件当事人的委托，担任代理人参加诉讼；

※接受非诉讼事件当事人的委托，代办委托、转让、买卖、商业登记、资信调查等，或者担任代理人参加调解、仲裁活动；

※接待群众来访，提供法律帮助。

因为律师制度自五十年代后期直到文革结束停顿了二十多年，到一九七九年才正式恢复，人们的法律知识比较少。有时一位律师一天要接待十多个来访者，来访者是什么问题的都有，有关于财产继承的，合同纠纷的，婚姻纠纷的，也有代亲友询问上诉事宜的。

律师事务所收费低廉：答复一次询问（短则一刻钟，长则几小时），收费五角至三元（合二十五美分至一点五美元）。代写起诉书等法律文件收费二至五元。

笔者在一个小时内就看见刘律师在事务所九间接待室之一的小房间里一连接待了三个前来询问法律问题的来访者。刘律师态度和蔼可亲，回答问题清楚、明确。当一位来自内蒙古的罐头厂会计问及山东济南市一个工厂欠他们一笔贷款一再拖欠不还应该怎么办时，刘律师告诉他："你们再与该厂交涉一次，如不行，可到该厂所在地的法院起诉。"她为这项服务只收费五角（合二十五美分）。

刘律师一家五口，丈夫在国家计委工作，女儿三十岁，在国务院经济改革委员会工作，大儿子二十八岁，在山西省太原市当工人，还有一个二儿子十四岁，正念中学。刘律师和她的丈夫两人每月工资收入都有一百多元，家住一套有三间卧室的住房。

"我非常喜欢我的工作。我能为我们国家的法制建设作点贡献，我感到很高兴，"刘诗芬律师说。

民事律师事务所的收费标准是：一般民事诉讼收费二十到三十元，如果是财产纠纷，标在十万元以下的收取百分之一至二的代理费，十万到一百万的，提取百分之○点二至○点五。

对于完善中国律师制度所面临的问题，司法部公证律师司负责人谭文机认为，目前主要的问题是律师的数量严重不足，按人口平均，每十万人口合不到一名律师。目前全国有七所政法院校，其他二十多个大学有法律系或法律专业，在校学生一万多人。国家除通过正规院校大力培养律师人才外，还鼓励各地司法行政部门通过短期训练班方式培训书记员和实习律师。

渥大中國同学会 "農曆新年日"

「……我會永遠記住，我不管生在那裡，我是中國人，無論死在何處，也是中國魂。」

這幾句的歌詞，在二月八日晚上響遍於渥太華大学中心（UNI-CENTER），這也是渥太華大学中國同学会所主辦「農曆新年日」（CHINESE NEW YEAR'S DAY）之高潮時刻。當表演的三位同学唱罷之後，「安可」之聲此起彼落，於是這首「我是中國人」的歌曲再次在大学中心響起，坐於中心內前面的中國籍同学也自然地和唱着這首令人熱血澎湃和激昂的歌曲。

從同学間的議論反映看來：他們對中國同学会此次在大学中心舉辦「農曆新年日」，認為是不錯的——既可以在別的國家慶祝農曆新年，又可將中國傳統文化和藝術，直接地介紹和宣揚給外國同学知道，——這也是中國同学会主辦今次「農曆新年日」之目的。

這個規模不小的「農曆新年日」在四個月以前已經開始籌備，首先確定了主辦的目的，兼顧中外的同学，於是同学会便以富有國粹的口味來設想表演節目，知道農曆新年決不能少舞獅、鑼鼓聲，於是找來了「成就業餘」一隊助陣，在大学中心向中外同学演出，這正符合中國人的好意頭，知道外國同学對針灸和藝術，抱有好奇的心理，於是便請來醫生作針灸的示範和設有擺放陳設中國的手工藝品。

在宣傳方面，以「中國新年」為宣傳重點，在大学中心週圍貼上紅底金字的揮春，這不但使中國籍同学注意，且令外國同学也對這大日子發生了興趣。

塘鵝魚店
Poissonnerie PELICAN Fishery
The fish we sell today, swam yesterday in the bay

1520 MERIVALE RD. 226-6613
CARLING · RICHMOND RD. 828-4747
每天供應生猛或新鮮煮熟龍蝦
新鮮碧古（白水）魚 及左口魚
逢星期2及5生猛螃蟹
其他各類冰凍及新鮮魚類及海產
每星期開足7天
(Across from MacDonald's next to Speedy Muffler)

預防勝于治療
Our motto is preventive maintenance
Mechanical Repairs 機器修理
D.O.T. Inspections 安全檢查
JOHN WYNIA AUTOMOTIVE
JOHN WYNIA President
變速器（波箱）
大型修理可提供交通服務
香港駕考特別推薦，保證滿意
電話：722-4724 / 722-6070
地址：757 COLE AVE. OTTAWA K2A 3W7
營業時間：週日上午7時至下午6時
星期六上午9時至中午

一心型美髮廳
Yet SAM HAIR DESIGN UNISEX
552 SOMERSET ST. W.

歡迎電話預約 236-3430

APPLEBY-CIANCI ENTERPRISE LTD
Member Canada China Friendship Society
BUILDING CONSULTANTS & CONTRACTORS
396 Bronson Ave. ☎ 234-2775
184 Beech St. ☎ 729-7821
本公司專門修理房屋，各種土木工程，
並化学，蒸氣清洗磚頭、
地毯等，工作精良，取價平廉，免費估價。

此時此地

冬季來臨，旅遊淡季，公司……

，而十一月又是合約期滿，工会……

加工資，公司則以臨時解僱（……

……）一批工人作為警告性質……

不幸被選入，榜上有名，沙了……

捧了二十多年「鐵飯碗」的……

人生活的字典中還沒出現過「失……

字，如今突遭解僱，真有點茫然……

根據平日熟讀的「新移民手……

，我有資格去領取失業金，經將……

好不容易才等到星期二上午……

郵差手中接到掛號信，這是公司……

式通知解僱通知，拿到它就馬不……

到人力部而去。

「失業」、領「失業金」，……

時眼臉就有點兒發紅，心裡有點……

好像一個身強力壯，衣冠楚楚的……

漢，伸手向路人求乞一樣，總之……

情，怎樣向別人開口說自己失業……

人要錢呢？！

到了人力部，推門一看，恰……

明滿座，座無虛席，整個大廳擠……

煙霧騰騰，熱鬧非凡，有像排隊……

動着……我趕緊去辦登記，爭……

間，這時先前的羞于見人，難以……

一下子全被拋到太平洋去了，……

多不怕，債多不愁」，難兄難弟……

此，人多膽壯，反正全國失業率……

了兩位數字，屈指不下，每拾個……

起碼有一個以上像我一樣的失業……

不算那些沒有登記的人呢！），……

不見人，就以這個全球性的經濟……

反正不是有工我不做，公司解僱……

有錯的話，錯不在我，理直氣壯……

LF 聯豐
門市……
690-692 SO……
OTTAWA, ON……
☎ 2……
唐山雜貨
魚蝦海鮮
罐頭食品
家庭器皿

此時此地

初領失業金

君　瑋

今季來說，旅遊淡季，公司生意下降，而十一月又是合約期滿，工會照例提出加工資。公司則以臨時解雇（LAY OFF）一批工人作爲警告性答覆。小弟不幸被選入，榜上有名，炒了魷魚。

捧了二十多年「鐵飯碗」的我，在個人生活的字典中還沒出現過「失業」兩個字，如今突遭解雇，真有點茫然無措。

根據平日熟讀的「新移民手冊」提示，我有資格去領取失業金，維持生活。

好不容易才等到星期二上午十時，從郵差手中接到掛號信，這是公司寄來的正式解雇通知。拿到它就馬不停蹄，直奔人力部而去。

「失業」、領「失業金」，想起這些字眼臉就有點兒發紅，心裡有點兒發怵，好象一個身強力壯、衣冠楚楚的人不務正業，伸手向別人求乞一樣，總之有點難爲情，怎麼向別人開口說自己失業，伸手問人要錢呢？！

到了人力部，推門一看，嘩，嘩，嘩，當然滿座，座無虛席，簡直大廳滿滿一堂，洶湧澎湃，熱鬧非凡，而後排隊長龍在蠕動着……我趕緊去排龍尾，爭取一點時間。這時先前的羞於見人，難以啓齒的心理一下子全被拋到太平洋去了。真是「僧多粥少，我多不孤」，難兄難弟，彼此彼此。人多膽壯，況且全國失業率已經突破了兩位數字，高企不下，每十個勞動力中就有一個以上像我一樣的失業者（這還不算那些沒有登記的人呢！），不患天下只一人，就怪這個全球性的經濟大衰退：我又不是有工作不做，公司解雇我，如果有錯的話，錯不在我，理直氣就壯，一種心安理得之情湧上心頭！

排了兩次隊，問了兩次話，出示了掛號信，領到了申請表，見縫插針地找了個位填完了表，排隊交了就坐着等候。

環首四顧，在這裡等候的大約有四、五拾人，職員大概五、六個，每人起碼十分鐘，用上帝給我的計算機一算，大約要兩個鐘頭，於是一等，上午十一點多些。

人算不如天算，十二點過後，一些職員紛紛外出，午飯辦公，一問旁人，原來是職員們輪流吃飯，接見的速度大大地慢下來，看來還得等不少時。

提到吃飯，我也飢腸轆轆，肚子開始在暴動。屈指一計，早餐至今已四個多鐘頭，怪不得公道的肚子了。在座的一些有經驗之兄弟姐妹，拿出帶來之麵包、漢堡、薯條，大嚼起來，陣陣香味使我坐立不安。要是在平時小弟早已找間「進口公司」買點東西進口了，現在則不成，一離開外出吃飯，回來又要重新排隊，再化兩小時，化不起也，不能前功盡棄，還是忍爲貴。

「屋漏偏逢連夜雨」，人有三急，諾大的人力部竟然沒有廁所，有一個剛提出給職員私（公）用的牌子，如果到外面去方便，找「出口公司」，不知什麼地方才有，耽誤了排隊會使功敗垂成，忍爲上策。

真是「有志竟成」，過了十來分鐘，我被叫到，心中樂不可言，差點喊出「忍耐乃成功之母」只是了，這位職員只不過是負責檢查證件而已，檢查完在申請表上蓋了個大印，說：已驗」就叫我回去等候。四周稍候的人，有的待着，想，有的談天，有的靜坐，只有我一個人心急焦燥，我只好自我安慰，既來之，則安之，下次有經驗了，下次來一定帶書、報紙、麵包、點（？）……

幸好，一刻鐘後又輪到我，查完證件後，問了有沒有領過失業金，你我拿解雇記錄送去，給了一張說明書，留了個聯絡電話，最後還客氣地問我還有什麼問題，我知道這是例行的，知趣地站起來告退，因爲我知道外面還有大批難兄難弟在排隊等候呢！

他最後特別關照說，如對找工作有困難，可以找一個輔導員諮商，但只管審批失業金，不負責協助找工作。

出來後順便問一問，如何見輔導員，職員一指大廳另一角，端端正正的坐了幾張長椅子的人群。這時肚子已經無法忍受，暴動起來，一看十六點，走爲上着，直奔出「人力部」朝「出入口公司」而去。

填完了申請表，下一個目標是催解雇記錄。

打電話到總公司會計部，他們說剛接到分公司通知，還沒來得及辦理，起碼要下一周我才會收到，我要求快一些，他們說這些記錄使用電腦處理，而電腦每周五集中使用一次，故最快也得星期五才做好，下星期一寄出。

我心中一算星期一寄，星期三才收到，豈不是又一周。

對于這裡的郵政，我實在不太感冒。「先進的通訊，落後的郵政」收費之貴高居歐美國家之次位，而效率則打了個跟斗。一封信第二、本市一封信，要走三天，星期六、日不派信，聽說，郵局有人建議，爲了節省開支，每周隔天（周一、三、五）派信，真的天啊！

過去我在中國一個中等城市生活，送信的一周六天，早晚兩次，本市信件，早發夕至，莫非發達後進國家沒有先進的郵政？

于是我告訴他們，記錄一做好，打電話給我，我親自去取，這樣可以省掉不少時間。

星期五下午終於取到這記錄，在人力部下班前交了上去。

這以後，一個多星期過去了，我收到登記卡和說明書。按規定，解雇後的頭兩個周爲「等候期」，不發失業金，而且這兩周內的任何收入都要申報，在下兩周的失業金中扣除，一文不剩。

我的報告卡上規定我的等候期從解雇後的第二周起算，等于頭三周沒有失業金領，白白又多蝕了一周，這正是「屋漏兼逢連夜雨」「船行逆水頂頭風」。

不成，沒有道理！又往人力部跑去，辦理的一番例行公事：排隊，問詢，查社會保險號碼卡，輪候，接見……

答覆是：失業金的發放不是由解雇之日起算，而是從填寫申請表之日起算，我因爲等公司發給我的正式解雇證件後才想起去申請（恐口無憑？），所以晚了一周多，實際上不用什麼書面證明，越早申請越好。

接着，他們又給我一張申請表，說明延遲了申請的原因，如果合理，會獲批准，那就可以從實際解雇之日算起。

回到家填了表交上，這算是又重新申請，看來還得等去作懸。

幸虧我不是個「現食現撈」而是「實食且撈」的人，不但不敢先駛未來錢，而且深懂得「積谷防飢」之道，時刻提防被「炒魷魚」，一兩月沒有收入，也不至于「束手待斃」，還不至於到絕的地步！

交了表，兩周後毫無動靜，心急如焚，靈機一動，打電話去催詢。

通了話，先報姓名和社會保險卡號碼，說失業已經五周，仍未領到一個仙。他們答應查一查，三日內答覆。

三天過去了，再撥電話，這次回答說

下接第10版

聯豐貿易有限公司
Luen Fung Trading Limited

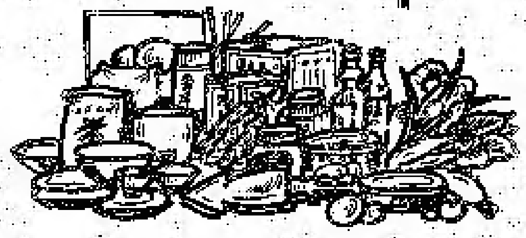
門市部 RETAIL
590-692 SOMERSET STREET W.
OTTAWA, ONTARIO, CAN. K1R 6P8
235-1886

批發部 WHOLESALE
2469 STEVENAGE DR.
OTTAWA, ONTARIO, CAN. K1G 3W2
523-2148

門市零售

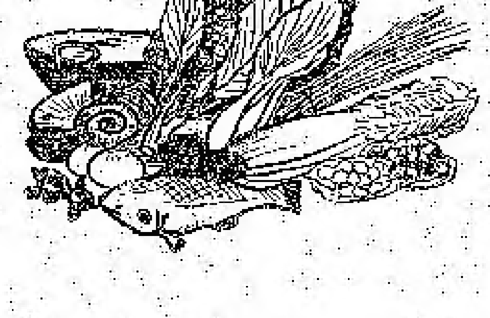
唐山雜貨　金猪燒臘　中西麵包
魚蝦海鮮　生果蔬菜　白米油糖
罐頭食品　海味粉麵　糖果餅乾
家庭器皿　日常用品　式式俱備

經營業務
中西雜貨
餐館批發



南海魚肉市場
South Sea Meat & Fish

641 SOMERSET ST. WEST,
OTTAWA, ONT. K1R 5K3
232-2623



專營：
生猛龍蝦、游水魚、蝦、蟹
各類海鮮、肉類、生菓蔬菜
門市及批發

中國重視長城的保護工作

石松

位于北京东北一百二十五公里的一段长城，已被认为值得开发为一个新的游览点。在对长城进行普查的过程中发现了这一段长城，普查的目的是为了更好地保护长城。旅游部门正在考虑把这段长城和承德避暑山庄联结在一条旅游线上。二百八十年前开始修建的避暑山庄是中国现有的最大皇家花园，清朝一些皇帝每年有几个月的时间在这里度过，因此它一度是中国的第二政治中心。从一七三六到一七九五在位的乾隆皇帝就在承德接见了英国的外交使节，他是西方派遣到清廷的第一个使节。

这段长城名为金山岭长城，它和位于北京西北八十八公里的八达岭长城段在明朝（一三六八——一六四四）期间对抵御北方的元朝贵族和女真族，保护首都，起了重要的作用。

因为金山岭长城地势险峻，所以敌楼密集，有些只隔六十米，而八达岭长城的敌楼一般相隔一百米。敌楼的上层用来观察敌人的动向，下层用来贮存粮食和军械。有些敌楼每面墙有两个箭孔，有的三至四个。在一些敌楼内部，在花岗石的门框上还刻有美丽的图案，这一特点在其他长城段很少见到。敌楼内部的屋顶也都不一样。专家们认为这些艺术色彩来自明朝名将戚继光手下士兵中的手工艺工人。他在平定骚扰中国南部海岸的倭寇后，被调到北方修建和加固长城，带来了三千士兵。金山岭长城段的烽火台，有的位于长城段的最高点，有的位于长城内外具有战略意义的山巅，今日增加了这一带美丽的景色。

金山岭长城和八达岭长城都属于明代修建的"万里长城"，这是目前中国保存得较为完好的长城。明长城实际长六千三百五十公里，从东北辽宁的鸭绿江边起，一直延伸到中国西北甘肃省的嘉峪关。在明朝的二百多年间，长城的修建和加固几乎没有中断过。在满族（女真）于一六四四年推翻最后一位明朝皇帝并建立清朝之后，他们以武力为后盾，对北方的蒙古人采取怀柔政策，于是断断续续在中国进行了两千多年的长城修建工作，至此中断了。一直到二百年后道光皇帝即位时才又在某些地方开始修筑。但在清朝（１６４４—１９１１）被推翻后，长城便不再起防御工程的作用，而是作为历史文物而存在，听取大自然的摆布。

据历史记载，长城的修建始于公元前六世纪。一共有二十多个诸侯国和封建朝代修筑过长城，它们所修建的长城超过五万公里。中国今天有十几个省报告其境内有长城，仅在内蒙古自治区便有一万五千公里的长城。

明代长城是人类建筑史上的奇迹之一。如果把修建明长城所用的土方和石方修成一道一米厚五米高的墙，可绕地球一周有余。从位于渤海边的山海关的"天下第一关"一直延伸到山西省的这一段，是明长城保存最好的一段。墙边砌着条石，墙内是土和碎石，墙顶铺着三至四层的砖。用砖作为修筑长城的材料是从明朝开始的。从山西以西的明长城主要是土长城了。明长城在重要关口处墙顶一般宽得可供五匹马并肩而行，在明长城的大部分，墙顶约三米宽。

在五十年代早期，中国政府在山海关、八达岭和嘉峪关这三处修复了长城，这三处三十年来吸引了数以百万计的旅游者。正在积极准备开发金山岭长城段。

在"文化大革命"（一九六六——一九七六）的十年动乱时期，明长城和明朝以前修建的长城都遭到大规模的破坏，住在明长城附近的农民扒走长城的砖和条石，有的条石重达一吨多，用来修水库、桥梁、公路和房子。通过北京境内的一百八十三公里的长城，有五十四公里被毁，还毁了一百座左右的敌楼。至于散布于各省的明代以前的土长城，不少农民把长城土运走当肥料。

公众的抗议导致决心全面保护长城。现在要求各长城沿县的县政府负责保护通过境内的长城使之免于继续遭受人为的破坏。许多地方修复了著名的参观点。为保护长城，各县政府贴出了布告，宣传政府的政策，违反者要受到惩罚。

因为大自然对长城的破坏是不可避免的，现在各地正对长城进行调查，同时进行测量、画图和照相。这些资料，包括发现的碑刻，都将作为文物资料被保存下来。

上接第9版

[illegible]處理，二十四小時回答。

一般人過去，又是沒有電話，只好又去等人[illegible]，[illegible]住家，但官家也不知道什麼原故，常會[illegible]，[illegible]。

一等，[illegible]。

一一月中旬[illegible]，[illegible]青年，[illegible]。

[illegible]，[illegible]來了。[illegible]，又是一週，我終於[illegible]（[illegible]）[illegible]！阿門！

[illegible]，公司[illegible]，把我[illegible]束了！

台灣國際貿易拓展團在多市展出樣品

台灣國際貿易協会所籌組的「一九八四年美加貿易拓展團」一行廿人，由該会駐美代表邱紹文率領，於二月廿二日到多倫多市訪問五天，並於二月二十三日在該湖上濱的威斯汀大飯店（THE WESTIN HOTEL）舉行了一天的樣品展示会，歡迎僑商參觀。

該國貿協会表示，該團係由省內具有代表性十八家外銷績優廠商所組成。此次該團所展出的樣品，包括鞋類、傢俱、人造絲花、運動用品、乾電池、首飾珠寶、石英鐘、桌布餐巾、大理石建材、桌上及廚房用具、組合家俱、電熱器、禮品、家庭用品及高級鐘錶，均為適合美加市場的優良產品。

徵稿啓事

1 本報園地公開，誠徵各類題材稿件，每篇以不超過三千字為宜；
2 來稿必須示以真實姓名，地址，發表時筆名聽便；
3 一經發表，文責作者自負；
4 本報有對文章刪改及取捨的權利，不願者請註明；
5 若需退稿，請附回郵郵票；
6 本報是社區服務性刊物，不設稿酬；
7 來稿請寫明編輯部收；
8 稿字要清楚，莫一紙兩面寫稿；
9 每月二十日截稿。

Coulter
310 SOMERSET ST. W.　236-9716
BELL MEWS PLAZA, BELLS CORNERS　596-3109

• DO NOT SIGN YOUR MORTGAGE OR RENEWAL BEFORE YOU TALK TO US!
• Recommended by Realtors, Lawyers & Bankers
LOW RATES

A.R.C.S.
GLEN COULTER

MORTGAGES & INVESTMENTS

SHORT TERM, OR ONE—FIVE YEAR
存款或貸款
短期或一至五年

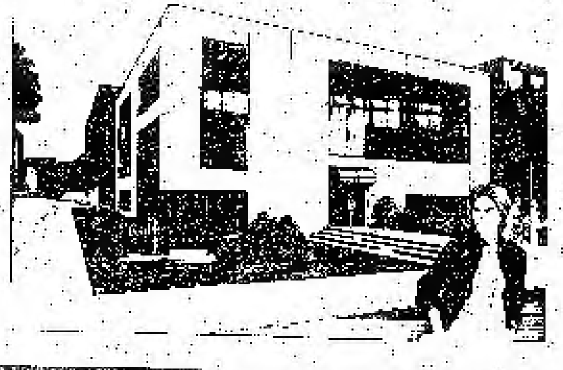
OTTAWA'S HIGHEST INTEREST RATES, GUARANTEED CERTIFICATES ISSUED BY TRUST COMPANIES (UP TO $60,000 PER COMPANY)
渥太華存款利息最高
保證投資資金證券
（每公司可高達六萬元）

潘麥翠然

Before you buy your new home, talk to us!
Instant Mortgage Funds

Cathy Pun
Cathy Tan

310 SOMERSET ST.W
236—9716



提供最優惠利率貸款，
買新屋前，請與我們商討，房屋按揭。

國際新聞

中國變節青年自
報紙轉載其遺

「中國青年報」報導一個二十
英語譯譯去年底自殺身亡的消息。
八一年十一月三日隨一個劇團出國
間，向西方國家尋求庇護。
該報同時刊登他致父母的遺書
「變節者」在遺書中說，他對於西
非常失望，後悔離開家人和國家。
觀察家相信所指投奔的國家可
麥，一九八一年十一月三日華中
個劇團訪問北歐，到丹麥表演，
出這位傳譯員尋求庇護的國家名字
者投奔者不論選擇那一個西方「天
他們都会有同樣遭遇。
這位失意的青年人在遺書中說
陌外國第一年期間「一切很好」，
他補充說，「但這只是假象，
看到真相，在這個社会很難生活下
要困難是精神方面，我很快覺得自
空虛。」他說自己除了可以找到洗
洗碗碟工作之外，無法找到其他職
他說：「現在我明白到自由是
對的概念而已，肉眼是看不到人生
。」
這位「變節者」去年十月三十
之前寫道：「我鑄成大錯，非常對
人，但我無法回去，我無顏見人呢
中國當局認為投奔事件是中國
合作的代價，中國當局認為必須

一往

將於
欣賞
售票處：聯
南
詢問詳情
票價：每
每
主辦者：

國際新聞

中國變節青年自殺 報紙轉載其遺書

「中國青年報」報導一個二十九歲中央講師去年底自殺身亡的消息。他一九八一年十一月以後第一個背叛出國表演期間，向西方國家尋求庇護。

該報同時刊登這位叛逃者的遺書，這位「變節者」在遺書中說，他對於西方生活非常失望，後悔離開家人和國家。

觀察家相信所指投奔的國家可能是丹麥。一九八一年十一月三日華中武漢市一個歌舞團訪問北歐，到丹麥表演。該報不指出這位舞蹈員尋求庇護的國家名字，並說有些幹部不論選擇那一個西方「天堂」，他們都會有同樣遭遇。

這位失意的青年人在遺書中說，他居留外國第一年覺得「一切很好」。

他繼而說：「但這只是假象，我沒有得到真的，在這個社會很難生活下去，主要是精神方面，我很快就覺得自己精神有些……」他說自己除了可以找到清道夫和洗碗碟工作之外，無法找到其他職業。

他說：「現在我明白到自由是一種相對的意念而已，因此是得不到人生意義的。」

這位「變節者」去年十月三十日自殺之前寫道：「我給您大得，非常對不起家人，但我無法回去。我討厭人生。」

中國官方認為該青年事件是中國與西方合作的代價，中國發展經濟必須與外合作

安德羅波夫逝世 契爾年科接班

現年七十二歲的契爾年科已被任命為蘇共中央總書記。他在蘇共中央委員會舉行選舉之後，發表的一篇講話中讚揚了他的前任，並且指出，蘇聯決不向來自西方的戰爭威脅屈服。

契爾年科說：「安德羅波夫在領導蘇聯工作的短暫時期與世長辭？」他說，繼續完成他的事業是「悼念他的最好方法」。

契爾年科對西方領導人提出了強烈抨擊。他說，他們把核戰爭威脅強加給保持自己軍事實力致力於防止核子戰爭的蘇聯。

他說：「在核武器和高度準確的火箭時代，對人民而言，和平共存比以往任何時期更是必須。不幸的是，根據各種跡象判斷，有些資本主義國家領導人，並不想冷靜一點，或者不想這樣做。」

他說：「我們清楚地看到帝國主義冒險勢力不顧一切後果的冒險行動給人類帶來的高度威脅，我們要大聲疾呼清楚的表明這一點。」他又說：「蘇聯人民不希望取得軍事優勢，我們也不想把自己的意志強加于其他國家人民。」

美、英、法、意 爭取聯國駐軍黎境

意大利外交部稱，美國政府已同意意大利政府的要求，派軍參加貝魯特的和平部隊的西方政府召開一次會議。

和平部隊包括英、美、法、意的軍隊，消息靈通人士稱，美國國務卿舒爾茨表示同意這個要求。

建議中會議的目的，將是討論由四國一致行動，爭取由聯合國安理會派出聯合國和平部隊，並尋求政治解決黎巴嫩危機。

消息人士說英國也同意該建議，只有法國未表明立場。

尖端技術競爭激烈 美國擔心失去壟斷

美國尖端技術公司D.R.T公司的創辦人說，美國可能有將世界研究和發展工作領導地位喪失給歐洲和日本的危險。這間巨大的防衛和研究公司的創辦人兼董事長西蒙拉莫說：「爭取技術優勢的鬥爭與任何冷戰一樣激烈，同樣對避免發生一場真槍實彈的熱戰具有根本的意義。」

拉莫在洛杉磯世界事務委員會發表演說，他說蘇聯訓練的工程師比美國多四倍，而美國在以往二十年間已在發展技術與應用工作方面喪失了壟斷地位。

他說，西歐和日本已在空間技術、交通運輸科學和生物化學方面威脅美國，因為這些國家與很多私人公司已列入國家企業的範疇，並受了政府的資助。

拉莫敦促建立一個國家永久性發展計劃，提高美國工程技術學校，包括每年提供一項博士學位獎學金，以對抗蘇聯訓練的工程師。

荷蘭不再武器售台 中荷恢復大使級關係

中國與荷蘭間的外交關係由代辦級恢復為大使級達成協議，並簽署了一項聯合公報，聯合公報全文如下：

中華人民共和國政府代表和荷蘭王國政府代表，就兩國關係問題進行了友好磋商。荷蘭政府代表向中國政府代表闡述了荷蘭政府不再批准向台灣出售武器的決定。中國政府高度讚賞荷蘭政府的這一決定，雙方重申：

雙方重申一九七二年五月十六日兩國政府聯合公報所確定的各項原則，同意在這原則的基礎上將兩國互駐對方的外交代表機構自一九八四年二月一日起由代辦處升格為大使館。

雙方一致認為，兩國關係不僅將正常化，而且將逐步加強。

欒菊杰獲世界杯 女子花劍冠軍

中國著名女子擊劍運動員欒菊杰在西德格平根舉行的第二十三屆世界杯女子花劍比賽中，分別戰勝……選手，奪得冠軍。這是中國擊劍運動員第一次獲得世界冠軍稱號。

中國的擊劍運動，在解放前根本不受重視，沒有開展機會，在解放以後，擊劍運動受到了重視，一九五三年在天津舉行全國民族形式體育表演大會上，才首次和人民見面。擊劍運動也在這時比較有規模地發展。到一九七四年五月十六日，國際擊劍聯合會在巴黎舉行的代表大會上，接納我國為正式會員之後，我國擊劍運動員和外界的比賽開始增加。

今次在世界杯賽奪得錦標，立下大功的欒菊杰，是江蘇省運動員，今年二十六歲。她從十七歲起就接受擊劍訓練，她的技術全面，攻、防、搶的戰術平均。而且，最難得的是身體素質好，反應快捷，步法靈活，判斷力強，據中國擊劍行家分析，欒菊杰的進攻幅度大，擅長大力步擊打，交叉進攻，防守勁也比較大。在一九七八年的世界青年錦標賽及一九八一年世界錦標賽中，她都獲得女子花劍亞軍。

台電定十六年內 加建十座核電廠

台灣電力公司發言人說，台電計劃在未來十六年內，投資一萬九千四百二十億新台幣興建電力工程。

台電公司已向經濟部長趙耀東提交這項計劃，計劃提議加建最少十個核能發電站，估計耗資二百億美元，台電目前有六個核能發電廠。

其餘的工程包括建造另外八個發電站，部分由煤發動，估計耗資四十億美元以……

台電將對外借貸中籌集百分之五十的資金，其餘一半透過浮動息率的債券籌集。

—復活節豪華演唱餐舞會—

渥太華首次舉辦！由香港著名新秀歌星：

純情的 張國榮　赤艷的 梅艷芳

●美加巡迴演唱●

將於四月二十一日（星期六）晚七時正，在渥太華最新、最有氣派、富麗堂皇的

會議中心（CONGRESS CENTRE）

欣賞名歌星精彩演唱，享受豐富的晚餐！

翩翩起舞於動聽的音樂下，共渡復活佳節，人生樂事也！

售票處：聯豐公司、龍華酒家、揚子江酒家、天寶旅行社、怡東旅行社、京華書局、香港東方、南海市場

詢問詳情請電：(613)523-2148，(613)235-1886，(613)234-9416

票價：每位 $40.00 包括豐富晚餐（全餐 Full Course Dinner）及演唱會入場費（7:00 P.m.入場）
每位 $25.00 演唱會入場費（8:30 P.m.入場）

主辦者：佳友娛樂有限公司主辦

加拿大新聞

加拿大開始使用超級電腦預測天氣

加拿大氣象中心在滿地可宣佈，他們開始運行使用一部新購買的超級電腦"奇利1S－1 5 0 0型"來預測公眾氣象，可以令天氣預測更準確。

這部奇利電腦是加拿大國內的第一部超級電腦，是全世界最快的電腦之一，比氣象中心現有的一部十七歲的"西伯1 7 0型"快上十六倍，新的奇利電腦價值一千二百萬，真的道嗎！

氣象中心同時宣佈，他們會與其他國家一同合作交換氣象消息，在奇利電腦正式使用的"開幕"典禮中，來自美日利亞和中國的氣象家也有出席。

卑詩省政府與工会仍未和解

休息了一百多天之後，卑詩省議會在上月恢復開會，但省議會的議員比休假前少一些，仍是在大眾爭論之中，雖然沒有在去年十月時的全省大罷工威脅那麼嚴重，但州政府仍要動用數次"停止辯論"手法來強迫一些政府法案的通過，工会的支持者則又再次在議會外示威抗議，有很多工人參與抗議，而教師方面的緊張亦沒有完全消除。

這是去年"大團結抗議"以來的最嚴重工潮，當時八萬名公務員罷工了十三天，這次的依舊可能使本省最主要的工業——伐木——都會有影響，雖然反對黨新民主黨一直指出政府的社会福利和政府的政策有害民生，民意調查卻顯示社会信用黨仍得到大多數省民支持。

兒童醫院謀殺案餘波再起

去年十一月，一份研究多倫多兒童醫院八〇至八一年二十六宗嬰兒死亡案的報告調查指出，其中二十八宗大概是因被注射了過量的心臟興奮藥而致死的。但這份由安大略省政府聯同亞特蘭大的疾病控制中心研究的報告，並指出最有嫌疑的人士，只不過這些"嫌犯"的名字，到上月才公佈出來。

研究報告指出，以前被檢控過但被判證據不足無罪釋放的護士尼利斯，在二十八宗命案中的二十一宗發生的時間附近值班，但她的上司，心臟房的A.加總監護士齊安娜，則在全部二十八宗案件的發生時間當班，兩名護士的律師都對她們的名字被發表立刻表示強烈抗議。

但報告中的以數學推算指出，齊安娜當值時的"嬰兒死亡危機"比她不當值時是三十多點三倍，而尼利斯的是八點二倍，其他護士的都七點在八倍以下。

這案件仍是疑點重重，仍在調查中。

肥水不流外人田 自由黨遭猛烈抨擊

在民意測驗中處于劣勢的執政黨自由黨除了稅務局被大受攻擊，財政部長拉隆德非常反對這種抽獎選民，要公開道歉外，也出現了把政府的錢（納稅人的錢）只用於自己自由黨議員選區的項目的醜聞。

根據新聞雜誌"麥克連"指出，政府給一百四十五名自由黨議員每人都得到五十萬的資助，在他們的選區內進行創業計劃，就是來自去年四月的財政預算中的七億多元，原預算是要在全國各地的，但在"分錢"時，除了自由黨議員外，新民主黨和保守黨的議員們都不知情。

兩反對黨的議員都在眾議院內外表示不滿，指出這是自由黨在大選前夕引誘選民投他們票的行為。

東省航空公司搬出紐芬蘭

加拿大東部省份的最大航空公司"東省"（E P A）宣佈，他們將把總公司由紐芬蘭省的甘達市搬往新斯高沙省的哈利法克斯。

甘達市是一個只有人口一萬二千人的小城，位於省会聖約翰東北三百多公里，東省航空公司的遷移，將会令甘達失去三百多個職位和一千萬元的收入，紐芬蘭省省長佩克福德曾用政治壓力阻止無效之後，向聯邦政府求助，聯邦政府運輸部雖然近日曾有官員到東省總調查，但只是因為東省機師去年的罷工之後，東省航空公司要搬，政府也不能阻止。

根據航空公司人員說，多年來公司的行政和航線中心已在哈利法克斯，他們搬總部，只是為減少支出和改良服務。

杜魯多十大和平原則

杜魯多總理在國会演說，講解了他自去年發動的和平運動進展，他說他將會告給美、蘇兩領袖，提出十點共同原則，它的內容是：

㈠雙方要同意一場核子戰爭是沒有勝利者的。㈡雙方要同意核子戰爭永遠不可開始發。㈢雙方都要擺脫戰爭意外發生或受到突襲的危險。㈣雙方要承認武器不平衡的危險。㈤雙方都明白一個危機局面的處理的方法必須要改善。㈥雙方必須明白消息先發制人所遭遇到的嚴重後果。㈦雙方都想減少費用而增加安全。㈧雙方都想避免將核子武器擴散到別的國家。㈨雙方必須承認對方的合法保衛安全權益。㈩雙方必須明白他們的保衛安全策略絕不能建立在對方的政治及經濟必須垮台的基礎上。

杜魯多說：「經過最近數月來的接觸，和平曙光似乎還遠，因美蘇雙方似乎出現一種共同信念。」

新任總督蘇菲漸恢復健康

自從去年夏天到蘇聯訪問回來，蘇菲患了一種未有公佈的呼吸系統病，使她不能繼續她的眾議院院長之職，雖然在十二月她被任命為加拿大新總督時，她曾宣稱康復在，但上月她一直留在渥太華普通醫院，病情十分嚴重。

最新的消息是她正在康復中，上任總督施萊爾的任期本來是在一月二十日已滿的了，但因為蘇菲病重之故，他一直留在，到現在，蘇菲何時正式上任仍是未知之數。

黎同意廢除以黎協定

黎巴嫩總統吉馬耶已答應回教派之要求，廢除黎巴嫩與以色列簽訂之撤軍協議，並已接納由沙地阿拉伯居間調解所提出之八點和平計劃。

該八點和平計劃如下：

㈠取消去年五月十七日之協議（黎、以撤軍計劃），㈡全面停火，㈢敘利亞與以色列應在六十至九十天內逐步同時撤出黎國，㈣由一支聯合國部隊，代替駐貝魯特之美法意三國步兵，㈤黎國政府與反對派成立一個聯合委員会，擬定對於並不在敘軍或以軍控制下之地區的保安之安排，㈥黎國各敵對派恢復在日內瓦進行談判，以決定黎國之前途，㈦同意許予回教派較大權力之政治改革，㈧保證以色列北部邊境，不会遭游擊隊滲入的安全。

敘利亞一向極力反對黎、以撤軍協議，預料八點和平計劃于稍後正式提出時，敘方加以肯定性的贊同。

回教派則認為該八點計劃「太過細小，而且來得太晚」，並排除了可能與吉馬耶妥協。

以色列總理夏米爾，撤軍協議之廢除，「將為對黎國自主放入國之第一大打擊，使黎國失去其脫出敘利亞控制時之自由機会」。

美國方面表示，雷根總統不会大力反對廢除去年五月之黎、以撤軍協議。

INSURANCE BROKERS ASSOCIATION ONTARIO
譚應篤 保險代理
有限公司
WALTER Y. TAM INSURANCE BROKER LTD.
1290 Wellington St., Ottawa, Ont. ☎ 722-1997
人壽、火險、汽車意外、商業及一切保險
WALTER Y. TAM, B.Sc., A.I.I.C., R.I.B. (Ont.)
Member:
The Insurance Institute of Canada
Insurance Brokers Association, Ontario
L'Association des Courtiers D'Assurances De La Province de Québec

SURGENOR
PONTIAC BUICK GMC
營業代表
張國雄
Sales Master: Dominic Cheung
339 St. Laurent Blvd.
☎ 741-0741

本公司為市內銷量冠軍及最大之G M車行，代理名廠"潘迪" P O E T I A C，"標域" B U I C K及G M C客貨車，薄利多銷乃本公司一貫宗旨，價錢平過市內任何車行，優良服務，僑胞惠顧，特別優待。

蘭香閣
ORCHID RESTAURANT
343 BOOTH ST., OTTAWA
電話：2 3 0－3 6 8 4
承蒙各位親朋贈送花籃及賀禮，
謹此致謝！
無 電 價 冷 天 麵 粥
任 食 錢 熱 天 包 粉
歡 外 公 飲 出 西 麵
迎 賣 道 品 爐 餅 飯
特別介紹：
海南雞飯
燒豬扒飯
上海炒麵
合時煲仔飯
紅豆冰
豆腐花
營業時間：
SUN—THU 11：30AM—9：30PM
FRI—SAT 11：30AM—11：00PM

溫尼辟唱帶公司 WINNIPEG CASSETTE CO.
P. O. BOX 2269　WINNIPEG MANITOBA　R3C 4A6
PH. (204) 775-2289
由於印支戰亂，使到我們潮州鄉親分佈到世界上各個角落。本公司特遵設郵購方式，把潮劇及潮州音樂錄音帶編印成冊，讓鄉親可以選購。如果諸位需要此目錄冊，請寫信告知，本公司即免費寄贈。
สวัสดี ท่านผู้ที่สนใจ
เวลานี้ทางบริษัทเราได้จัดทำแคตตาล็อกเพลงไทยและเพลงลาว เพื่อให้ท่านเลือก ไม่ว่าท่านผู้ที่อยู่ทางใกล้หรือทางไกลให้เลือกตามใจชอบ ถ้าท่านผู้ใดสนใจแคตตาล็อกเล่มนี้ เชิญติดต่อหรือจดหมายมาทางบริษัทของเราจะจัดส่งไปให้ท่านฟรี

西式雜貨店出讓
CONVENIENT STORE
售量高
(每年約$ 800,000
電話
7 3 1－4 0 3 1

西式雜貨店出讓

CONVENIENT STORE

售量高

(每年約$ 800,000)

電話

731—4031

商業 廣告 人像

攝影

★即映即有護照・入籍相★

★彩色、黑白沖曬放大★

232-1561

358 RIDEAU ST.

studio impact

餐館出賣

月宮餐館出賣有意

者請由電話接洽:

745—1791

東區

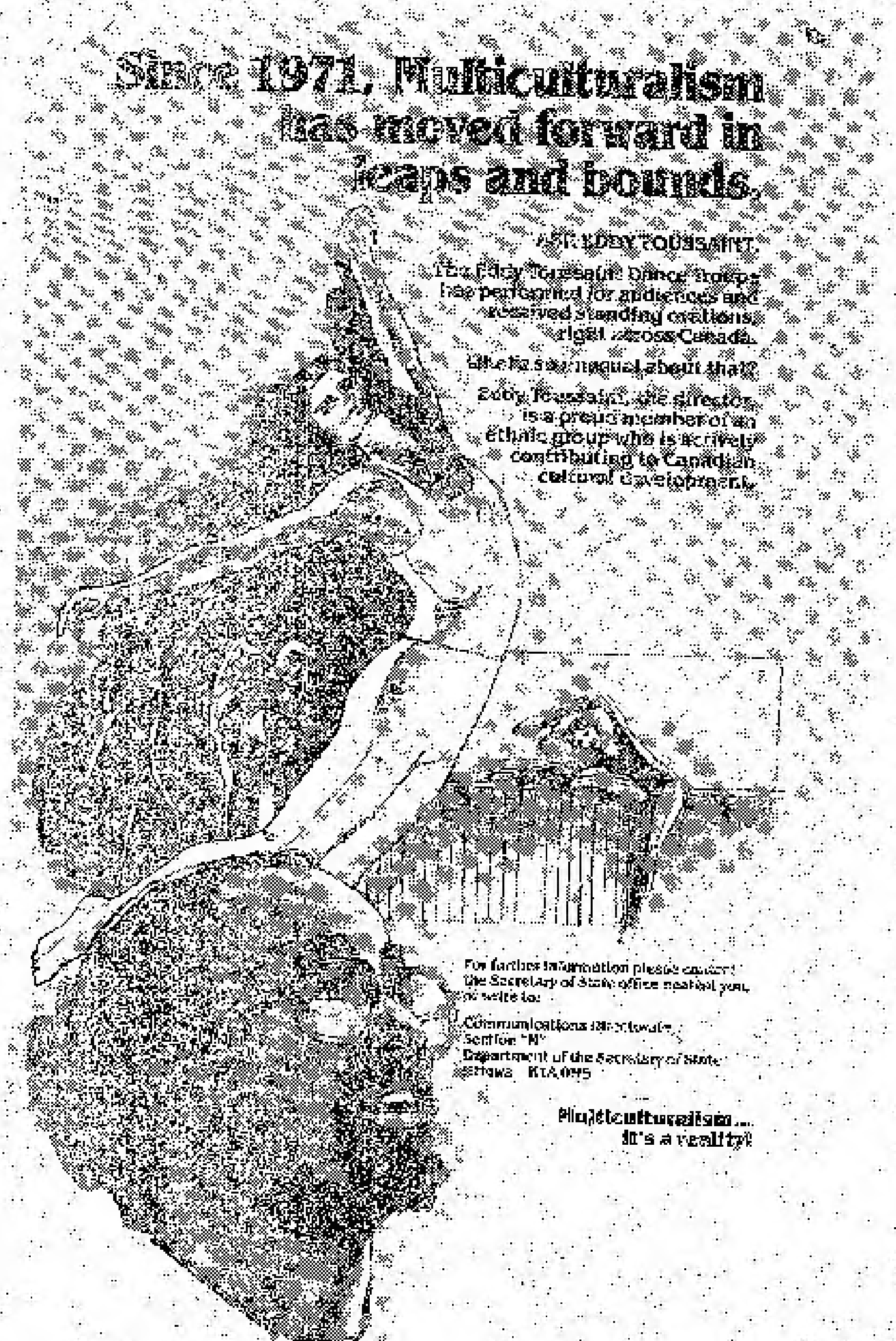
東區有酒牌餐館，

生意連樓宇出讓，

有意者請電:

824—7744

MULTICULTURALISM



Multiculturalism Canada Hon. David M. Collenette Minister of State

Multiculturalisme Canada Hon. David M. Collenette Ministre d'État

Canada

自1971年以來，多元文化節目突飛猛進。請問愛迪杜聖，他的舞蹈團已在全國表演，到處贏得觀衆好評和起立致敬。這有甚麼特別呢？因爲杜聖是該團的團長，他屬於正在爲加拿大的文化發展而獻力之少數民族的一位成員。 欲知詳情請與附近的國務卿辦公室聯絡或寫信去

COMMUNICATIONS DIRECTORATE

SECTTON "M" DEPARTMENT OF THE

SECRETARY OF STATE OTTAWA

KIA 0M5

多元文化已是有目共睹的事實！

(THIS AD HAS BEEN TRANSLATED BY CAPITAL CHINESE NEWS)

English Section

OTTAWA POLICE—INTERCULTURAL EDUCATION PILOT PROGRAM

A training program to assist police in working effectively with Canada's increasingly multiracial society was developed and tested in Ottawa. Program No. 1 of the Ottawa Police-Intercultural Education Pilot Program was conducted on February 2-4, 1984. Participants in this three-day program included police representative as well as community representatives. Ching Lim, Secretary of the Ottawa Chapter of the Chinese Canadian National Council (CCNC) was one of the representatives from the ethnic Ottawan community.

The following is Ching Lim's report:

The Police-Intercultural Education Program was initiated by the Multiculturalism Directorate of the Secretary of State. Its goal is two-fold:

1. to generate a better understanding, in the police force, of the intricate make-up of our multicultural community

and 2. to educate the community on the role of the police in carrying out law and enforcement.

Ottawa and Vancouver were chosen to run the pilot program and depending on its success, it may well lead to the launching of similar programs in cities across Canada. As a member of the C.C.N.C. (Ottawa Chapter), I was selected to represent the Chinese community in the first of the three-part program.

The police, on the whole, perceive a minimal number of problems with the Chinese community. There have been very few cases that involved Chinese Ottawans, a fact of which we can all be very proud. However, it does raise a question:

"Are Chinese Ottawans really free from victimization or is it that we fail to report incidences of crime?"

The police express concern in this matter. First of all, it is a criminal offence not to report a crime even if one is the unlucky victim. Secondly, and of greater importance, is, if failure to report persists, offenders may view the Chinese people as easy targets and this may snowball into greater mishaps....

In the event when one feels that one has been wronged by the police or the case concerned has been unjustly handled, there is a systematic way of filing a complaint. It is guaranteed that the complaint will not be overlooked. Complaints should be directed to the Officer-in-Charge of the Police Headquarters. If one feels that the action taken was still unsatisfactory, one should go higher into the ranks of the police force and even going as far as to the Mayor.

The police is also willing to meet with the community in the format of a seminar on Police Law and Enforcement if enough interest is generated in the community.

The message was clear. We are to get the most use out of the police force when necessary as the police are here to serve our community.

AGING VANCOUVER MAN SEEKS HEAD-TAX REBATE

OTTAWA (CP)—An elderly man in Vancouver has asked the federal Government to repay him, with interest, the $500 head tax he was forced to pay to immigrate to Canada from China in 1919.

The amount could reach into the "hundreds of thousands," says Tom Tao, a Vancouver lawyer representing the man, whose identity he refused to reveal.

A head tax was imposed on Chinese immigrants from 1885 until 1923 when the Chinese Exclusion Act was passed, virtually ending Chinese immigration. The act was repealed in 1947 and Chinese-Canadians were given the vote, becoming citizens with the same rights as other people.

Along with racial motives, the Government imposed the tax because white workers feared an influx of Chinese immigrants who would steal jobs by working for lower wages.

Margaret Mitchell, New Democratic Party MP for Vancouver East, agrees, saying repayment of the head tax would be a way for the Government to acknowledge "injustices" against Chinese-Canadians.

She wrote to Prime Minister Pierre Trudeau on behalf of the man last summer.

Mr. Tao says the Prime Minister's office replied that the issue would be investigated. But nothing has been heard from Mr. Trudeau since.

"We'll be patient for a little while," says Mr. Tao, "But we can't wait too long; these people are old."

He says the elderly man, like many others still alive who paid the head tax, is more interested in the symbolism of restitution than in the actual money, although for many elderly poor, the money would be helpful.

"It's symbolic to the whole Chinese community. It would mean a lot that some redress was made."

Race relations in our schools

by Robert Yip

This was the topic of a panel discussion held in the Westin Hotel on February 15, 1984 in conjunction with the 15th Annual Convention of the Teachers Federation of Carleton. This particular discussion was sponsored by the National Capital Alliance on Race Relations (NCARR) and was chaired by NCARR's Coodinator, Rashmi Luther. Other panelists included Linda Jordan of the Odawa Friendship Centre, Bernice Perry of Focus on Black Women, Roxanne Kolimootoo of the Ottawa Carleton Immigrant Services Organization (OCISO) and Robert Yip of the CCNC. The NFB film entitled "My Self, Your Self," which dealt with race relations issues vis-à-vis the educational system, prompted a lively discussion. The underlying messages introduced in the film and further explored in the panel discussion were the following:

1. Canadians whose ethnic background is Chinese, East Indian, Native Indian or African are no less "Canadian" than are citizens whose background is European (i.e., white);

2. Teachers and textbooks have a special responsibility in helping to eliminate racial prejudice.

The Privy One

By Cecil Lam, Toronto.

Untold, privy
German written on
Banana peel
Secret
In the banana
Eaten by

A citizen of
The banana
Republic
Digested completely
Its peel

Leads
To Nowhere
Message
Mis-placed
But the citizen
Another banana

美心酒家

CHERRY BLOSSOM RESTAURANT
175 LISGAR STREET OTTAWA

鳴謝啓事

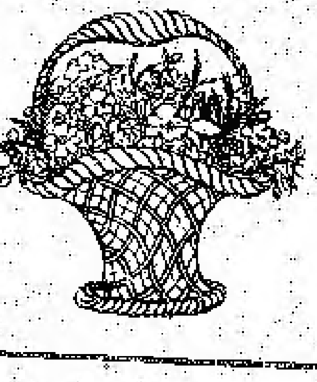
本酒家於一月二十七日開業。荷蒙中外親友同業商號厚贈禮物感銘之餘用申謝悃

美心酒家同人敬啓

再者，本酒家爲酬謝貴客，特聘請名廚張廉君主理廚政，不論大小筵席，晚飯小叙，炒粉麵飯。精研美味惠顧嘉賓無任歡迎

美心酒家經理敬啓

營業時間：星期一至星期三：上午十一時半至晚上十一時
星期四、星期五：上午十一時半至午夜
星期六：下午四時至凌晨
星期日：下午四時至晚上十時



RACE AND ET[illegible]
statement [illegible]

In common with other large urba[n cen]tres, the ethnic composition of Ottaw[a] schools has been changing rapidly [in the] past decade and continues to do so. [The ar]rival of parents and children from [many] countries, representing diverse lang[uages] and cultures, has altered our commu[nity] and created new challenges for our sc[hools]. The purpose of the proposed policy [docu]ment released by the Ottawa Bo[ard of] Education (OBE) is to provide a fram[ework] for actions undertaken by the Board [and] staff to address the rising concerns [of race] and ethnic relations. The direction [taken] in this framework is primarily preven[tive in] nature, in that it seeks to deal wi[th the] dynamics of race and ethnic relati[ons in] positive ways, before crises develop.

It is the legitimate expectation [of the] educational jurisdiction that every chi[ld has] the right to an education, free from ra[cial or] ethnic bias, which will enable the c[hild to] participate as fully as possible in the Canadian community. It is the respon[sibili]ty of the school syste, to include am[ong its] learning opportunities those which enable the student to acquire know[ledge] and to develop attitudes and values [which] will ensure that the extremes of racis[m will] be curtailed.

In its continued efforts to respond [effec]tively to the needs of the commu[nity it] serves, the Ottawa Board of Edu[cation] established on June 27, 1983, a Task [Force] to undertake the development of a Ra[ce and] Ethnic Relations Policy. The Task [Force] conducted a series of public hearings [in Oc]tober of 1983 and received subs[tantial] representation, both written and oral[, from] the ethnic associations of the Na[tional] Capital Region. A submission fro[m the] Chinese Canadian National Council (C[CNC]) Ottawa Chapter, was presented to the [Task] Force by Robert Yip, CCNC's represen[tative] to the OBE Multiculturalism Subcomm[ittee].

From these representatives of v[arious] ethnocultural organizations, the Task [Force] was able to identify several areas of concern for consideration within a [policy] statement. Included were a number o[f mat]ters pertaining to the student, such a[s cur]riculum, special hiring and inservice

CCNC
全加華人協進[會]

MADAM PATTY POU
cordially invites you to attend
her Exhibition of
CHINESE INK PAINTINGS
March 5 - 16, 1984 9 a.m. - 5 p.m.
at the Ottawa City Hall
111 Sussex Drive
home tel.: 731-0706

You are also invited to the Opening Ceremony
Sunday, March 4, 7:30 p.m. at the Ottawa City [Hall]
Special guests will be present, and refreshme[nts will] be provided.

RACE AND ETHNIC RELATIONS: A proposed policy statement from the Ottawa Board of Education

In common with other large urban centres, the ethnic composition of Ottawa and schools has been changing rapidly in the past decade and continues to do so. The arrival of parents and children from many countries, representing diverse languages and cultures, has altered our communities and created new challenges for our schools. The purpose of the proposed policy statement released by the Ottawa Board of Education (OBE) is to provide a framework for actions undertaken by the Board and its staff to address the rising concerns of race and ethnic relations. The direction offered in this framework is primarily preventive in nature, in that it seeks to deal with the dynamics of race and ethnic relations in positive ways, before crises develop.

It is the legitimate expectation of an educational jurisdiction that every child has the right to an education, free from racial or ethnic bias, which will enable the child to participate as fully as possible in the larger Canadian community. It is the responsibility of the school syste, to include among its learning opportunities those which will enable the student to acquire knowledge and to develop attitudes and values which will ensure that the extremes of racism will be curtailed.

In its continued efforts to respond effectively to the needs of the community it serves, the Ottawa Board of Education established on June 27, 1983, a Task Force to undertake the development of a Race and Ethnic Relations Policy. The Task Force conducted a series of public hearings in October of 1983 and received substantial representation, both written and oral, from the ethnic associations of the National Capital Region. A submission from the Chinese Canadian National Council (CCNC), Ottawa Chapter, was presented to the Task Force by Robert Yip, CCNC's representative to the OBE Multiculturalism Subcommittee.

From these representatives of various ethnocultural organizations, the Task Force was able to identify several areas of major concern for consideration within a policy statement. Included were a number of matters pertaining to the student, such as curriculum, special hiring and inservice, procedures for dealing with racial incidents, and relations between the schools and the community. With further reference to the representations of the ethnic communities, as well as other sources, the Task Force developed for each area of concern a proposed statement of position for the Board, and for each such statement a number of support or procedural statements.

The following contains some of the position statements of the OBE. Reaction to this policy proposal should be forwarded to the Public Relations Officer of the OBE, 330 Gilmour Street, Ottawa, K2P OP9, no later than March 19, 1984.

I. The Student:

(a) Curriculum

The OBE recognises and affirms the educational aims of the Province of Ontario as outlined in The Formative Years and in the OSIS (1984) document, namely to encourage and assist the student to:

- develop and maintain confidence and sense of self worth;
- develop and retain a personal identity by becoming acquainted with the historical roots of the community and culture of their origin and by developing a sense of continuity with the past.
- develop an understanding of such concepts as community, conflict, culture, and interdependence;
- learn the social skills and attitudes on which effective and responsible co-operation and participation depend.

(b) Special programmes

The OBE should continue to provide special programmes when required to meet the needs of immigrant students in order that they may have the opportunity for a full education.

These special programmes include the following:

- English as a Second Language/Dialect Programmes
- French as a Second Language/Dialect Programmes
- Transition Courses
- Severely Undereducated Students Programme
- Heritage Language Programme.

(c) Assessment and placement

The OBE affirms that the purpose of assessment for newly arrived, immigrant students, is to gather sufficient data to make possible an appropriate placement according to the individual's educational background, social maturity and capacity for achievement.

(d) Programmes for multicultural awareness

The OBE will continue to support programmes which encourage and assist individuals of every racial or ethnic group to understand themselves and their own cultural heritage, and to seek to understand individuals from other social or cultural groups.

II Staff

(a) Hiring

The OBE recognizes and affirms the Ontario Human Rights Code of 1981, which states:

"Every person has a right to equal treatment with respect to employment without discrimination because of race, ancestry, place of origin, colour, ethnic origin, citizenship, creed, sex, age, record of offences, marital status, family status or handicap."

(b) Staff development

The OBE recognizes the need to provide staff with the opportunity to enhance their ability to relate knowledgeably and sensitively to people of different racial and ethnic origins.

III Racial Incidents

The OBE condemns and refuses to tolerate any expression of racial or ethnic bias in any form by its students, staff or trustees.

IV The Community

The OBE affirms the need for the continued development of procedures to enhance communication between the schools and the ethnic communities such that parents and other community members will have fuller access to and feel themselves a part of the school.

QUEBEC'S MISSION IN HONG KONG

QUEBEC (CP)—Quebec Immigration Minister Gerald Godin boarded a flight to Hong Kong last month to sell the province as a new home for nervous investors who want to leave.

And he planned to counter what he said was a "disgusting" anti-Quebec campaign by other provinces.

The British colony will return to Chinese rule in 1997—and while the deadline is making Hong Kong residents jittery about their future, both the federal government and interested provinces are actively seeking to attract the anticipated capital outflow in their direction.

Although Quebec has its own Immigration Department representatives in Hong Kong, Godin said in an interview he decided to fly there to polish Quebec's image, which he said had been "blackened" by other Canadian officials.

"We discovered that competing provinces are waging a pretty disgusting campaign against Quebec," Godin charged.

"When they go over there, we can literally say they foam at the mouth when discussing Quebec: separatism, political uncertainty, severe language laws, Everything goes."

Recent trips to Hong Kong by Ontario Premier William Davis and Alberta Premier Peter Lougheed have been especially damaging to Quebec, Godin said.

He also accused unnamed representatives of Manitoba of having recently staged a "full-scale attack" against Quebec.

"We're going to try, with my visit, to support the efforts by our people over there and to solidify our approach."

Godin said he is confident he can convince Hong Kong entrepreneurs that Quebec is cost-competitive with the rest of North America in terms of manpower, land, industrial buildings, prestige office space, housing and energy.

"And Montreal is a city which has a unique character, more European, where it is possible to get an education in French or English..."

CCNC 全加華人協進會 **Homelands '84**

MADAM PATTY FOU
cordially invites you to attend
the Exhibition of
CHINESE INK PAINTINGS
March 5 - 16, 1984 9 a.m. - 5 p.m.
at the Ottawa City Hall
111 Sussex Drive
home tel.: 731-0706

You are also invited to the Opening Ceremony:

Sunday, March 4, 7:30 p.m. at the Ottawa City Hall

Special guests will be present, and refreshments will be provided.

Peace on earth

Wars between nations
Hell for men
Peace introduces prosperity
Love for men
Love between nations
Can destroy prejudices
Let us share
Let's remember again
Human as families
Human for eternities
Human in harmonies
Intelligences worth nothing
If it's misused
Don't mistake technologies
As suicide weapons
Stop throwing excuses
It's men's responsibilities
To raise voices
To direct actions
Show "them" strength
Make "Protest" positive
In stopping fools
Disguised as genius
Puppetting nuclear toys
For whatever purpose
Save ourselves "together"
Save our children
Otherwise, live fearfully
Tormented by "Leaders"
Long for Peace
Activate for peace
Pray for peace

By Cecil Lam, Toronto.

揚子江酒樓

Yangtze Restaurant
(Cantonese Cuisine)
700 Somerset St. West, Ottawa ☎ 236-0555

無僑晚香明粥煲茶正
任胞飯港爐粉仔市宗
歡光宵風燒麵小美粵
迎顧夜味臘飯菜點菜

裝修堂煌，氣派豪華，座位舒適，
合社團宴會，壽誕喜酌，筵開卅餘桌，
歡迎預訂，多種菜式，任君選擇，保證
價錢公道，招呼週到。

天天茶市，加設各式盅頭飯（冬菰臘腸
蒸鷄、煎蛋排骨、煎蛋牛肉等）
正宗香港風味！

MICHAEL CASSIDY (M.P.P. OTTAWA-CENTRE) MEETS WITH CHINESE ORGANIZATIONS

P.Lee

On Thursday, Feb.9, Mr. Michael Cassidy met with all the major Chinese associations of Ottawa at the Crystal Dragon Restaurant to express his concerns in the growing population of Chinese Canadians in Ottawa, particularly in his riding, Ottawa-Centre.

Associations that were represented were ; Chinese Community Association, Chinese Canadian National Council, Ottawa Chinese Business Association, Chinese Free Masons, Ottawa Chinese Association and Chinese Capital News.

Besides subjects of general community concerns, each association also put forth problems and questions of special interest, most of which were answered and resolved but there were some cases where solutions would not be easy to come by. Nevertheless, Mr. Cassidy promised to study and follow up on those special questions and requests. As he said, he could not provide solutions to all the questions but his main role as our M.P.P. was to cut through government red tapes, look for solutions and/or explanations and return to us with advice as to what alternatives or course of actions we should pursue.

Mr. Cassidy and his party have always been supportive for multiculturalism and against any discrimination on visible minorities. This was proven when the party fought for the right of Oriental Canadians to vote, protested against the forcing of Japanese Canadians to concentration camps during WWII, supported the Anti-W5 incidence, showed concern and support for labourers in the manufacturing field where a high percentage of workers are immigrants and claims to be the leader in respecting human rights. The NDP is also in the process of introducing a heritage language rights program in Toronto schools.

As on small business, Mr. Cassidy admits that there have been few explicit policies directed to small business due to the lack of interest among caucus critics and party members. The NDP realizes the role of small business in the country's economy and is finding a better definition for "small" business. In his opinion, he identifies the small business operators as a working class in society. They lack both the political and economic power and are open to exploitation in the competitive economy. He also favours the concept of "Fair Enterprise" and stronger support and encouragement should come from the government.

The meeting ended late in the night and all those who attended were pleased with the discussions. Regardless of how much was learned or accomplished, the meeting itself was an achievement. It was the first time ever that all major Chinese associations gathered with an elected politician to express their concern towards the welfare of the community, to question government policies and make requests, and most important of all, created a co-operative climate among the associations themselves.

It is hoped that this is the beginning of many more such meetings to come and that the leaders of the Chinese organizations will raise more issued of concern and requests to the elected politicians, and that we Chinese Canadians will not remain a silent and passive minority.

UPDATE: HOMELANDS '84

The date: Friday, April 27 to Sunday, April 29, 1984
The place: Ottawa Civic Centre
The event: Chinese Pavilion, Ottawa Homelands Festival '84
The organizer: Chinese Canadian National Council, Ottawa Chapter

The Homelands '84 planning committee had a successful kick-off party at Dalhousie Community Centre on February 25. Although many volunteers are participating already, they still need more. Join them !

This year's Bistro section of the Chinese Pavilion has an exciting difference. The volunteers are going to prepare the food themselves (rather than catering from a restaurant as they did last year). If you are interested in helping with this department, contact John Tam (the Head Chef) at 830-1922.

The theme of the display this year will be the Ontario Bicentennial, and will feature the history and heritage of Chinese Canadians in Ontario — in the National Capital Region in particular. Performers include the Phoenix Chinese Dance Troupe, Wah Fung Chinese Musical Group, magician and singer Roger Rainbow, acupuncturist Kwe Chow, just to name a few.

For more information please contact Gloria Wong (741-0733) or Ching Lim (746-9767).

ETHNIC CONSUMERS MOUNT CAMPAIGN

The Media Committee of the Urban Alliance on Race Relations (UARR) in Toronto is launching a major mail-back campaign of all catalogues and flyers from retail stores across Metro Toronto which fail to reflect the multiracial composition of this city and country in their advertisements.

Out of 2.3 million people who live in Metro, approximately 500,000 belong to visible minorities, including West Indians, Chinese, Japanese, Philipinos, East indians and others. Together, they constitute a huge market for consumer products yet the Canadian advertising industry continues to portray Canadians as one colour, white. People of other shades are rarely seen in ads on T.V., billboards and posters or in catalogues or flyers. It would seem that non-whites do not wear the latest fashions, eat food, brush their teeth or do laundry. They are almost never portrayed purchasing cars or houses, furniture or appliances.

While these concerns have been repeatedly brought to the attention of both the advertising agencies and their clients, there appears to be great resisitance to making the necessary changes. Visible minorities remain left out, "thrown away people in a throw away society". Therefore, UARR is calling upon all consumers, particularly individuals belonging to minority communities, to return all catalogues and flyers which do not reflect the multiracial diversity of Metro. They also suggest that a note or letter should accompany the returned flyer directed to the attention of the Public Relations and/or the Advertising Manager explaining the reason for this action.

The companies to be monitored include Eaton's, Simpson's, The Bay, Towers, K-Mart and Shoppers' Drug Mart. As well, the Urban Alliance on Race Relations will be sending to each of these companies a letter informing them of the campaign. It is their hope that these steps will result in advertisements which will more acccurately represent Canada of 1984 as it is, a country where men, women and children of colour can be seen and reflected in the mirror that media hold up before all of us.

金寶城
Cumberland Chinese House
3010 ST. JOSEPH BOULEVARD, ORLEANS, ONTARIO. TEL.: 837-4448

開業誌慶
大展鴻圖

EDWIN LEE
DESIGN CONSULTANT
• ARCHITECTURE
• INTERIOR DESIGN
• GRAPHIC ARTS
• PHOTOGRAPHY

COMMERCIAL – RESIDENTIAL – INDUSTRIAL
REPAIRS & ALTERATIONS
D'ANGELO
Construction and Eng. Ltd.
233-4831
202-427 PRESTON STREET, OTTAWA, ONTARIO K1S 4N3

全敬賀

ROMANTIC CHINA VIEW IS NOT THE REALITY

By Richard Gwyn

Shortly before Chinese Premier Zhao Ziyang addressed the Commons and Senate, I got talking with a reporter who'd recently spent five weeks in China, and to whom I recounted I'd been in Peking for two days last November during Prime Minister Pierre Trudeau's Asian tour.

We asked each other what each thought, and realized that neither wanted to speak first. So I did, and said: "Well, I have to say I came away quite disappointed." He said: "Well, so did I, and I went there a Sinophile."

The unsayable had been said. Thereafter, we exchanged instant impressions much more easily.

The source of my disappointment, I said, was to realize that Peking, once so vital, was now a dull, lifeless city. Also, and this even more so, to discover that the artwork in the Great Hall of the People, the silkscreens and wall-hangings, executed by the heirs to one of the world's great civilizations, were tacky, clumsy, almost embarrassingly bad. The source of his disappointment, he said, was to sense everywhere an oppressive, totalitarian regime, and to observe a blatant double standard on the treatment of party workers and of ordinary citizens.

Our impressions may have been wrong. But maybe they weren't. Maybe the picture of China presented to us by the Western media is out of focus, as out of focus, although this time in an entirely benign way, as it was during the Cultural Revolution, when Mao Tsetung was a hero to Westerners at the same time as he was a mass murderer.

A central fact about china, surely, is that it has us by the heartstrings. We cannot help ourselves from seeing there what we want to see.

China, for instance, turns Trudeau into a romantic, as almost nothing else can do. His introduction of Zhao was fulsome, adulatory, almost deferential:

"As a young boy, I was utterly taken by the mystery and excitement of Chinese history...I began what has been a life-long fascination with your philosophers, artists, strategists, historians...As the Middle Kingdom, China always played a predominant role in the world...Today, China has regained its full eminence."

Everything Trudeau said about China's past is true, but not what he said about its present. It's an immobile, centralized bureaucracy. It is strikingly poor, not so much economically, which is a consequence of fate, but culturally, socially, politically, which are all a consequence of its governing regime. Shanghai is still cosmopolitan and alive, but much of modern China, to be a bit brutal about it, is like a great big Bulgaria.

The old pristine qualities and traditions may one day revive. It is hard to see the present government bringing off such a revival, though, because if it allows any significant social or political change it threatens its own existence; this is why the few fragile democratic shoots in China are being pulled up ruthlessly by their roots. At a guess, radical change will have to be introduced from the outside, such as by a close China-Japan alliance which could infuse Japan's energy into the inert, mainland mass.

The question remains why, each time we look at China, we do so through such rosy-colored spectacles, or see the China of today through our filtered memories of its past.

Guilt is a pre-eminent factor. Guilt about the past, brutal treatment of China by Western powers, and also by Japan. Guilt as well about our own treatment of the Chinese we brought here to slave away on our railroads.

Admiration also. Admiration for the glory that was China and which, to comprehend, needs only a visit to the Royal Ontario Museum. Admiration as well for traditions that have survived today's bureaucratic authoritarianism: the social cohesion, the respect for and care of the old that is so utterly unlike our own, self-centred value system.

The effect of Chinese guile shouldn't be discounted. They, like the French, are masters of the art of making everyone else feel themselves to be barbarians. As a dictatorship, they can regulate the flow of information about themselves, and do so with great skill.

Most of the causes of our romanticism about China are wholly honorable ones.

We don't do ourselves any direct harm by this attitude, although it is worth remembering that many Western intellectuals had the same kind of romantic feelings about Soviet Russia in the '20s and '30s.

We do, though, harm ourselves indirectly. By paying so much attention to China we pay far less than we should to other, far more dynamic, nations of Asia — to Japan and to India, to Singapore, Malaysia, Hong Kong. Also to Taiwan and South Korea, both of which are strikingly unfashionable yet are both strikingly successful.

This is not intended to make a case that we should ignore China or reject it, nor that we should deny its government's achievement in abolishing stravation and corruption and beggars among one billion people.

Nor is it to say that there isn't an enduring beauty to boyhood dreams.

All I'm trying to say is that, after putting modern China into perspective, we should look harder elsewhere.

(From the Citizen, January 21, 1984)

THE MAGIC OF SHANGONG

Shandong, the birthplace of Confucius (551-479 BC), has long been recognized as the "Home of Acrobats" in China.

The MAGIC OF SHANDONG is coming to the National Arts Centre, Ottawa, on April 13 and 14. This incredible troupe brings to Canada the finest of China's 2000 year old tradition of performing arts. Its feats are both intriguing and spectacular. Acrobatics, magic, balancing, juggling and mime are performed with precision and split-second timing. The MAGIC OF SHANDONG presents a unique and exiting display of family entertainment.

Chinese Canadian National Council
Ottawa Chapter
presents

ORIENTATION

An English-Language Chinese Canadian Radio Programme

CHEZ-FM 106

SUNDAYS AT 8:45 a.m. – 9:00 a.m.

A PROGRAMME WHICH CAPTURES THE ACTIVE SPIRIT OF YOUNG CHINESE CANADIANS

We welcome volunteers, scripts, and ideas. For information call 749-8238 (evenings)

全加華人協進會(平權會)渥太華分會
Chinese Canadian National Council (Ottawa Chapter)
Conseil national des canadiens chinois (Le Chapitre d'Ottawa)
P.O. Box 3, Station B, Ottawa, Ontario, Canada, K1P 6C3

免費法律顧問 FREE LEGAL COUNSEL

704 Somerset St. W., 2nd Floor
（龍華酒樓樓上） Tel. 電話：234-1954
每星期六上午十一時半至下午十二時半
Saturdays 11:30 a.m. – 12:30 p.m.

永興隆麵廠
WING HING LUNG

包永鮮包甘包長透脆雪
仔興明仔香仔壽明滑白
芥隆生調籤蘇伊豉雲猪
辣馬炸味語梅府油吞腸
醬蹄麵醋餅醬麵包皮粉

全包鬆節包頂美爽馳新
蛋仔化時仔靚味薄名鮮
銀鮮春熟烏純杏水一沙
絲茄卷麵龍味仁餃家河
麵醬皮餅茶精餅皮麵粉

多城分廠 Wing Hing Lung Ltd. TEL. (416) 531-5780
滿城工廠 Wing Noodles Ltd. 1009 Cote Street, Montreal, Que. TEL. (514) 861-9818
點城分廠 Wing's (Alberta) Ltd. TEL. (403) 432-6406

John Evans M.P.
Ottawa Centre
伊文士
渥太華市中心區國會議員

Always at Your Service

Constituency Office 238-6295

Parliamentary Office 995-1757

時刻爲你服務

a different experience in HAIR DESIGNING for men & women

髮型設計

Diploma From
Vidal Sassoon International
& Pivot Point International

面型各異·殺剪不同
專家爲你設計
髮型·化粧

[illegible] SOMERSET ST. W.

233-8446 · 7

龍華酒樓

CRYSTAL DRAGONS

RESTAURANTS

Cantonese Cuisine

704 Somerset St. W.　Ottawa, Ont.

tel. 234-9416

正宗粵菜　明爐燒烤　唐洋美酒　天天茶市　歡迎外賣　壽筵喜酌　取價從廉

本酒樓首創佛跳牆及鮑翅席

重質重味歡迎預定

免費代印喜帖

徵求廣告

本報爲非牟利社區服務性刊物，寄至各地區華人家庭，廣告效力大，費用廉兼且幫助僑社發展，一舉兩得·有意者請于六時後電

FOR ADVERTISEMENT PHONE AFTER 6 PM

613 820 3370

Advertising Deadline 20th of the month

本報逢月初出版

廣告截稿日期：

每月廿日

Publishing 1st week of the month

D'ANGELO

Construction and Eng. Ltd.

Commercial – Residential – Industrial
Repairs & Alteration

☎ 233-4831/234-9525

708H Somerset St. W., Ottawa

New Constructions, Renovations & Alterations of all types.
Restaurant Equipments.

We have been serving Ottawa and the Chinese Communities for the last 23 years.

各種餐館，住宅修理及改建。取價便宜，工作妥善，包君滿意。

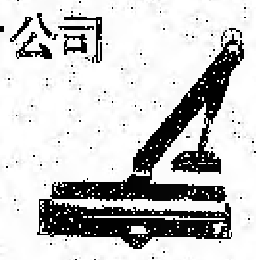
萬能防盜設計公司

OTTAWA ALARM SYSTEMS

- Burglar and Fire Detection Equipment
- Central Station Monitoring
- Gas, Heat Ionization and Smoke Detectors
- RESIDENTIAL · COMMERCIAL

234-6678

[illegible] 1977 Security Systems & Locksmith Service



[illegible]

[illegible] 230-7036

聯合車房

經驗技師主理　汽車保養維修　領有安省牌照　檢查安全證　車特惠[illegible]服務

UNICO　AUTO　REPAIR

457-461　GLADSTONE AVE.

TEL.　233-2053

營業時間　星期一至五　上午8時至下午6時
星期六　上午8時至下午2時

MON — [illegible]　[illegible]AM–[illegible]PM

SAT　[illegible]AM–[illegible]PM

1984年3月1[illegible]

副刊

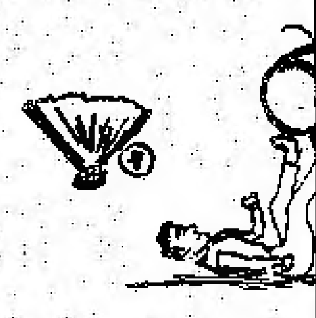
最近有機會欣賞了[illegible]
劇，李翰祥執導的歷史故事片"[illegible]
園"，看完後心中有說不出來的[illegible]
產生了一些聯想。

影片耗費巨資仿造圓明園[illegible]
具，重現了[illegible]，使[illegible]
大有身臨其境之感。在北京故宮[illegible]
廷上朝以及英法聯軍入侵的千軍[illegible]
場面也很有氣派，使廣大觀衆了[illegible]
段歷史及某些宮廷習俗，同時也[illegible]
舉世聞名的"萬園之園"的秀麗[illegible]

[illegible]

歷史就是這樣：每當一個國家[illegible]
腐敗無能，受壓迫魚肉的百姓[illegible]
起，奮起反抗，外國列強也會伺機[illegible]
瓜分領土，要國以各種不平等條約[illegible]
政府頭上。例如清廷曾把香港九龍[illegible]
英國，若不是今天中國強大了些，[illegible]
香港前途的中英會談中，英國是[illegible]
答應在1997交還香港的主權和[illegible]
，再回想三十五年前南京國民黨[illegible]
腐化，廣大百姓生活於水深火熱之[illegible]
果是美式裝備的百萬大軍被"小米[illegible]

Acrobatics · Magic · Balancing · M[illegible]
Unique and exciting family ent[illegible]



副刊

看"火燒圓明園"後的聯想

敬 莪(?)

最近有機会欣賞了楊村彬，李翰祥編劇，李翰祥執導的歷史故事片"火燒圓明園"，看完後心中有説不出來的滋味，也觸引了一些聯想。

影片耗費巨資仿造圓明園製作佈景道具，重現了富麗堂皇、優逸秀美的景色，大有身臨其境之感。在北京故宮拍攝的前廷上朝以及英法聯軍入侵的千軍萬馬戰爭場面也很有氣派，使觀衆瞭解了這一段歷史及某些宮廷習俗，同時也得以欣賞舉世聞名的"萬園之園"的秀麗風光。

編導的用意不只向觀衆灌輸歷史知識，也不想它拍成風景紀錄片，而是説明腐朽沒落的咸豐王朝必然遭受帝國列強們的欺凌與踐踏。當時大清朝廷昏庸腐敗，咸豐皇帝沉迷酒色，醉生夢死，在各帝國列強得寸進尺地節節進逼時，只是百般周旋，苦無良策。用卑躬屈膝態度去和談只能引起西方各國虎狼般更大侵略野心，並要求利益均沾。最後撕去偽善的紳士面紗，露出猙獰的面目，他們的鐵蹄大肆踐踏蹂躪中國大好河山，屠殺無辜居民，搶掠皇宮中價值連城的珍貴文物，甚至把經營建造達一百年之久的圓明園付之一炬，多麼令人痛心疾首！多麼令人氣填胸膺！

歷史就是這樣，每當一個國家的政府腐敗無能，受壓迫被魚肉的百姓則揭竿而起，奮起反抗，外國列強也會伺機挑釁，覬覦領土，妄圖以各種不平等條約強加於政府頭上，例如清廷曾把香港九龍割讓給英國，若不是今天中國強大了些，在關於香港前途的中英会談中，英國是不会輕易答應在１９９７交還香港的主權和治權的。再回想三十五年前南京國民黨政府貪污腐化，廣大百姓生活於水深火熱之中，結果是美式裝備的百萬大軍被"小米加步槍"的共產黨軍隊打得落花流水，國民黨政府節節敗退，到了台灣。國民黨政府不斷反省並總結了失敗教訓，從而勵精圖治，在不長的時期內，使台灣的經濟起飛，發展迅速，老百姓的平均生活水平提高很多。共產黨統治下的中國大陸：經歷了令人懷念的五十年代初期的黃金時代，以後極"左"路綫愈演愈烈，大刮浮誇風，"躍進"風，"共產"風，以外還貫穿著階級鬥爭，一個政治運動接一個政治運動，人治代替法治，善良的百姓敢怒不敢言，二、三十年來老百姓的平均生活水平變化不大，提高不多。尤其當極"左"思潮發展到登峰造極的地步，導致了"史無前例"的十年大災難，工廠開不了工，學校上不了課，廣大農村生產的糧食還是不能自給……把中國的經濟推到了瀕臨破產的邊緣。幸運的是現在中國政府領導人面對嚴酷的現實，勇敢地承認歷次政治運動中極"左"錯誤並加以改正，努力發展與搞活經濟，實行對外開放政策，吸引外資投入建設，積極改善人民生活，在農村推行生產責任制，極大地調動了佔８０％人口的農民積極性，在短短幾年內國民經濟恢復與發展很快，政府的務實政策贏得國內外廣泛的歡迎和讚揚。不久前趙紫陽總理成功地訪問了北美，訪問加拿大時，趙總理受到了貴賓式的禮遇並成為加拿大歷史上第一個在國会發表演説的共產黨國家領導人，盡管極少數华人搖旗吶喊，遊行示威，而大多數华人對於中國現行政策及趙紫陽訪問是持歡迎態度的，我們在海外的炎黃子孫熱切盼望中國在政治上獨立自主，經濟上繁榮富強，我們才能揚眉吐氣，過去做人的上幾代在中國倍受苦難，飄流到海外作苦力勞工，任人宰割、受盡歧視的日子一去不復返了，我們期待一個統一的、獨立的、富強的、穩定的中國屹立在世界的東方。

圓明園的遺址就在我好友任教的北京體育學院近旁，因此我有多次機会到那裡散步遊玩，每當面對殘垣斷壁，都有無限感慨，從那被挖出來的花崗石圓柱上可清晰看到雕刻精美的花紋圖案，閃耀著勞動者智慧的藝術光彩，就在我離開故土飛來北美的前夕，專程向好友辭行時，特意到圓明園遺址高大石柱前合影留念。

由於"火燒圓明園"影片的放映，許多國內外的遊人不斷到遺址去參觀遊覽，朋友來信説，政府已決定疏通挖掘附近的河流、湖泊，種植花草，築起圍牆，使它成為一個環境優美的公園，同時也是使人民受教育的場所。

看了影片，重溫了歷史，回憶遺址所見，留下更深的印象，產生不少的聯想。我等待著不久再看到另一部描寫清宮的影片"垂簾聽政"。

加京华報春宴聯歡

養生主

全院滿面春風，揚子江樓笑語同；
华報聯歡人盡興，現[illegible]意何窮。
辛勤須果前中苦，血汗奇花艷且紅；
衆志成城身盈缶(?)，定然文采日昌隆(?)。

述懷

司徒尉濃(?)

名利於今猶鹿逐，尊榮自古命浮煙；
偶得幾韻放翁句，虎字常臨太白情(?)；
兵火漫天仍無戰(?)，覺黎處處尚神游(?)；
海外獨狗常為客(?)，誰難何以慰蒼生(?)。

雪夜下雨

司徒尉濃(?)

一

火樹忽飛輝(?)，燈樹露玉樹(?)；
雪花只滿城(?)，冰潔半軒盈。

二

歸景已嚴寒(?)，旧塗成澤國；
淋滴飯雨飄(?)，行客步維艱。

賀

養生主

加京华報籃球隊連奪三屆冠軍，並獲得德可以保持一年的獎杯贈屬永久杯

加华文化籃球隊，华報今年又奪魁。
三屆冠元誠可賀，他朝捧上再捧來。

更正

本報二月份第二十版賀新翁詩應為賀司徒郁怡與李彩玲小姐結婚之喜，賀結婚詩應為賀司徒澤光新翁之喜。

China presents
The Magic of Shandong
North American Tour

中國山東魔術雜技團

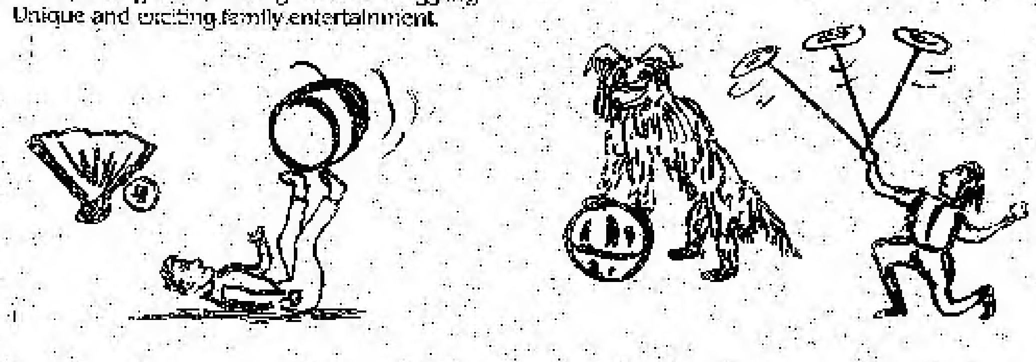
Acrobatics • Magic • Balancing • Mime • Juggling
Unique and exciting family entertainment.

來自中國魔術雜技發源地！雜技節目！前所未見！魔術變幻多端
首次訪問北美洲盛大演出！驚險諧趣！精彩絕倫！令您大開眼界

節目包括有：
舞龍　古彩戲法　彩燈技巧　蹬技　扇碟子　水流星
頂竿　蹬板凳　舞刀技巧　頂板凳　蹬人　手技
獅子舞　中國戲法　耍壇缸

闔府統請
購票從速
不容錯過

四月十三日（星期五）十四日（星期六）晚7時半
APR.13(FRI) 14(SAT) 7:30P.M.
票價　$15.50 $12.50 $ 9.50
渥太华市　NATIONAL ARTS CENTRE, OTTAWA
購票地點：NAC (BOX OFFICE) 237—4400
怡東旅行社　238—2711
华僑食品公司　235—3134
聯豐貿易公司　235—1886
揚子江酒樓　236—0555
翠华樓　233—2552
龍华酒樓　234—9416



一個移民的妙事

養生主 詩
吳威漢 文

從來禍福無由定，僕僕風塵奔走身。祇緣天作成姻理，共結良緣為移民。文姬歸漢留餘恨，亦陌才郎嘆息貧。加國居住成過客，悲歡莫若效西顰。

許友養生主有首詩，寫了這首七律，是因看過八月十七日多倫多的報登了篇「老馬」先生寫的「移民途徑」文章，有個叫「淑芬姊」的在香港已經結婚，並育了一個兒子，係該自己家道艱難，看見人家有舍的冇錢去外國，未能幾年，便立志要出國，就請朋友計劃，但到東家阿元夫婦少女，由媒的介紹做「郵購新娘」來了加拿大，與一個素未謀面的華人男子結婚，一年後，生了個女兒，就丟下新丈夫和女兒出走，到別處去做車衣工維持生活。三年後向第二任丈夫提出離婚，要求得到免費，隨多自己入了籍，就申請第一任丈夫和兒子來了加拿大，作者最後說：「值得人同情」，但同時也說：這不是非常不可的移民途徑。」

我們華人(學術範圍) [illegible]，或者見過許多論到的移民故事，但「淑芬姊」的事例還是相當突出，頗有代表性，有幾分似粵劇大戲「[illegible]」和「花街[illegible]」那一類情節，婚後離人[illegible]，但是，這豈不就等於「而[illegible]」呀？這事是由第一任丈夫做原劇，那就成了古時的念頭，現在叫作拆白黨，粵人稱做放白鴿這也，是個騙人錢財勾當罷了，但是「淑芬姊」這出串貨表演，則全是她自己自導自演的戲，現在她已達到原定的目標，和第一任丈夫及兒子在加拿大「安居樂業」了。說實在，除了她自己所採這條「移民途徑」之外，誰人會有更直截了當的辦法可介紹？？「淑芬姊」是個「非常的人」，才可能做這樣「非常的事」，是可肯定她了！而第二任丈夫和女兒，大概她心目中從來也未想他們當丈夫和女兒看待，事情過去了，就當作天去黑板上的粉筆字一樣，否則心境就永遠紛亂。

「淑芬姊」事件還有別樣幾個發展可能：(一)新歡雖好，舊歡難忘，以多綠鵝爭作兩家春，從此是非就多多，(二)但見新人笑，不見舊人哭，第二任丈夫兩樣條件勝過前夫，則此間樂不思蜀矣，(三)兩個丈夫均不合自己意，揮鞭離婚過別枝，從新找第三任丈夫，(四)在登記結婚後就出走失踪，(五)偷渡回港……

自「移民途徑」這篇文章發表後，曾經有許多人議論過，內中有個史瑪先生還寫了篇文章在同一報紙發表，說未能同意老馬先生的「小罵大幫」，馬先生的原文實在沒有「罵」也沒有「幫」道，「淑芬姊」走的「移民途徑」不是正途，也難有人會學得來，在單方面來說「淑芬姊」是成功了，她實在是一個意志堅強的女人，令人不得不寫個「服」字，「同情」她。也同情她所離棄的第二任丈夫和女兒，祝福他日後擇婚得小心揀個真心的人方可。

誰是同情人？

司徒[illegible]郎

(1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (12) (13) (14) (15) (16) (17) (18) (19) (20) [illegible]

打開報紙，有個移民……[illegible]

華樂電子公司

WALLACE ELECTRONICS TEL：233-1048
469 GLADSTONE AVE （聯合[illegible] 鄭）

本公司專門修理[illegible]，[illegible]，[illegible]歡迎。
[illegible]錄影機
電視機
一切音響設備
[illegible]

※本店有一批大小二手電視機，如想買平價電視機請來參觀選購。

KONTAC REALTIES LTD. REALTOR 漢迪地產

1400 HIGHGATE ROAD, SUITE 205 PARKWAY PLAZA
OTTAWA, ONTARIO K2C 2Y6
公司：829-9570 住宅：592-3959
VINCENT SZETO 司徒楚鏞

[illegible]者：本人現服務於[illegible]漢迪地產實業公司，[illegible]營業代表，[illegible]服務，凡房地及商業樓宇買賣，[illegible]，均可惠臨下詢。[illegible]之服務，本公司設有電腦系統，對於房屋市場情況，均可隨時提供最快最準確之資料，保證服務週到，敬請閣下介紹親友提攜指導。

基昌會計稅務社

K. C. ACCOUNTING SERVICE

專理公司，個人入息稅，
及公司帳目。

請電 824-7041

Hulse and Playfair LIMITED 侯氏與貝氏殯儀館
Funeral Directors Limited

FUNERAL DIRECTORS

中區經理 KEITH A. SHAVER 315 McLEOD STREET ☎ 233-1143

西區經理 LAIRD P. BARCLAY 1098 BYRON AVENUE ☎ 728-1761

天南海北（十三）

泰森

此地的電影和電視節目都是標有"身價"的，片名後面一顆星的叫"POOR（差欠、粗劣、蹩腳的）"，一顆半星叫"FAIR（過得去，馬馬虎虎啦）"，兩顆星叫"NOT BAD（還可以）"，兩顆半星叫"GOOD（好也）"，三顆星自然是"VERY GOOD（很值得一看）"，三顆半星叫"EXCELLENT（棒極了）"，四顆星叫"OUTSTANDING（傑出不凡的，稍下者不當這一類片子，不如上吊）"。此外，泰森還見過五顆星的（★★★★★），排在一起密密麻麻，沒有看，就叫你老兄屁不吉，吃不下，心裡癢癢的。

於是泰森先生感想翩翩而生，其一是這種九首挑揀的消費，大概很好，至少不要泰森浪費時間去看一顆星這類蹩腳貨。其二對這種仔細的分類法感到讚歎，比如說，同一時間有放映兩顆星和兩顆半星的，泰森先生寧可選那兩顆半星的一類片子。其三有點為此地上映的香港片抱不平，因為它們的水準不僅僅是"爛片"啊，"粗製濫作"啊，"粗高打架"啊，這么斯條到你老兄切身的痛癢的，比如說"拍爛手掌"就是一例，"手掌"到"拍爛"的地步，可見其實是有少有十三，四顆星可值，不過，泰森先生寧可"笑破大牙"（最多不吃硬東西），也不願意"拍爛手掌"（終身殘疾）。

但問題是，星號是怎樣來的？私下裡猜測，也許經過什麼專門委員會評定而出，更大的可能是根據"票房價值"而定。在消費社會裡，票房價值這玩意當人作標，因為藝術的標定是不能完全根據錢收入的多少來評估的。

由★號所想到的……

事實上，很多打着三，四顆星號的片子，實際并不怎麼樣。拿"JAMES BOND"（詹姆斯龐德——英國大名鼎鼎的007號情報員）為例，它從六十年代開始就被孜孜不倦地拍呀拍呀一直拍到八十年代。那故事情節閉上眼睛也背出來啦——×年×月，JAMES爲執行什麼特殊任務進行了一系列冒險活動。首先當冒險，美女是必不可少的，少則一名，多則三，四名。不管她是敵是友，不然永一番次不是JAMES，最後當然凱旋而歸，於是諸諸說拘幾內省下一套永遠死不了的大JAMES。這類片子調劑一下生活是可以的，凡有失戀的，破產的，只消坐十分鐘，所有憂愁全都消雲散，但給它打上三個以上的星號，就是對藝術的嘲諷了。

現在更妙哉，但不知道誰學誰，除了篤熹學下那位中國的"JAMES"——司馬洛外，不少香港電影也泡上這一套了，可情而惜的題材，比起"JAMES"來，只是小兒科的把戲，香港電影老是搭上一台佈景，俊男俏女們在公寓小巷公寓公作坊裡穿來穿去，一副寒傖相。"JAMES"硬是在全世界各地的實景，觀眾花少花錢看看中東風光，歐洲風情什麼的，香港電影的道具，了不起就是那幾輛破車，你撞我一下，我撞你一下。"JAMES"硬是天上飛的，水裡游的，陸上跑的，要什麼有什麼，弄得你眼花繚亂。如此說來好像"JAMES"勝上一籌，其實說到底還是一個"五十步笑一百步"的問題，彼此彼此，"一百步"的不過多些本錢罷了。前不久，那位演"JAMES"的演員又演了一個叫"NEVER SAY NEVER AGAIN"的電影，快六十歲啦，居然還神氣活現，又蹦又跳，誰知歲月不饒人，那動作那風度豈能和當年的自己相比。結果電影院裡時時爆出大笑，一笑情節的荒謬，二笑演員的案扒，這是何苦？無非製片商又想方設法從觀眾的錢袋而已。

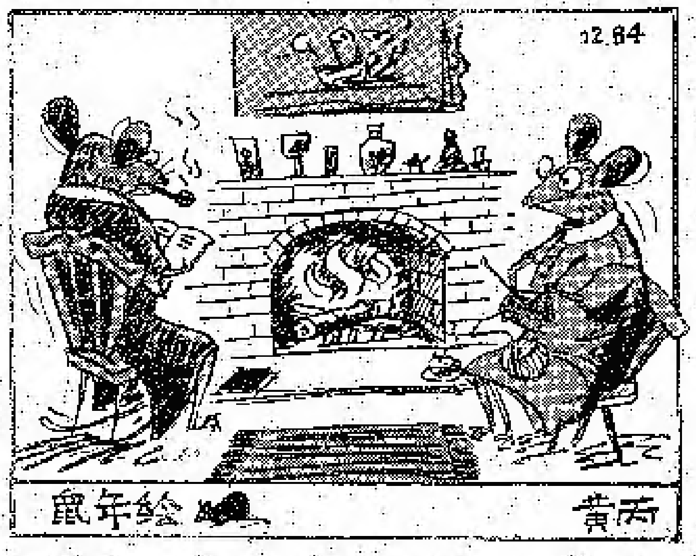
再說這裡的許多所謂的"BEST SELLER"（暢銷書），當然有的名符其實，但"冒牌"貨不少，真正從生活的深度和廣度著筆的作品畢竟是少數。所以說，"招牌"實際上是廣告的另一種形式，在商業社會裡，廣告欺人的多，前些日子買6／49獎券，泰森先生也幹了一傢伙，不多不少，正好五塊，別看只有五塊，每個數字的選擇都是經過精心策劃的。並一下寓肯不敢說，中個百萬十萬的倒有成竹，結果一開獎，只中了兩個字，硬是把泰森先生一套美好的計劃打得粉碎。

說計劃，第一條就是"改頭換面，免遭追殺"，泰森先生早就看好啦，那天晚上電視廣告播得叫人直流口水——全身潔白，全身潔皮，收縮毛孔，緊繃肚皮，減少皺紋，豐乳纖腰，花朵側棋，富子吉祥，巧設雙唇，激光消斑……，而且時間從一小時見效到六天，十天不等，可惜那筆錢全給洋人拿走，否則非給世人看一個徹頭徹尾換頭面（不知道能不能換內臟），字頭新亮的"泰大人"。

當然，打星的真貨也是有的。去年由"奧斯卡獎"評選，叫人心服口服，"甘地"獲獎，名符其實，劇本、導演、演員，攝影都是刮刮叫，一剔的沒有，叫從商業社會沉悶的污氣中呼吸到一陣新鮮的清涼。

順便說一下「火燒圓明園」，也是吹破大，實際上最多能給一顆半星號，如果沒有中國電影公司的合作，沒有內地當局的協說詞，沒有到紫禁城入木三分的表演，沒有場面壯觀的實景拍攝，它將更稍遜。問題在哪？一是劇本不好，用八個字概括，叫"支離破碎，東拼西拉"，劇本是根底，根底薄，縱然動用千軍萬馬也無濟於事，二是導演的藝術水平，修養低。因此難以擔任指揮和安排這樣一個重大歷史題材和大量演員的重任，由於篇幅關係，不允許泰森先生作詳細的剖析，一句話，失望！聽說下面總改進得好些，希望不是吹的。

吹多了，讓人心寒，讓人懷疑，同時也是對藝術的一種褻瀆。



H. FINE & SONS LIMITED
STRIVING TO SERVE YOU BETTER SINCE 1921
范氏父子有限公司
IMPORTER & DISTRIBUTOR QUALITY FRUITS & VEGETABLES
出入口上等水果蔬菜
FULL LINE FROZN MEATS & SEAFOODS
各類凍肉海鮮
COMPLETE GROCERY, PAPER & CLEANING SUPPLIES
全部雜貨、紙張、清潔用品
FRESH SEAFOOD
新鮮海產
OTTAWA'S LARGEST FOOD SERVICE DISTRIBUTOR
QUALITY, SERVICE, COMPETATIVE PRICES
渥太華最大的食品供應總批發，價錢相宜、品質上乘、服務週到
CALL
ARMAND HUBERT EDWARD LEE
235-7275
1000 BELFAST RD. — OTTAWA, ONTARIO — P.O. BOX 8332 K1G 3H8 — 613-235-9744 — 613 AREA 1-800-267-8232

嘉寶酒樓
NEW STAR TAVERN RESTAURANT
496 Rideau St. Ottawa Tel:236-1669
名廚主理
正宗粵菜
喜慶讌會
粥粉麵飯
晚飯宵夜
堂食外賣
一律歡迎

營業時間：
星期一、二、三、日
11:00AM至1:00AM
星期四、五、六
11:00AM至2:00AM

快樂的時光

台灣大專校友会春節同樂記趣

王老吉

一九八四年二月四日發生了一件大事——加京台灣大專校友会自一年半前成立以來，第三次在TUDOR HALL舉辦了盛大熱鬧的春節同樂晚会。

一連兩三個星期，渥太华的氣溫都停留在零氣溫下的攝氏零下十五度左右，誰知二月四日那天，忽然轉暖，氣溫驟升至零上二度，料必係老天爺特別照顧那些穿短裙赴会的勇敢校友，以免她們凍的小腿發抖。

踏進TUDOR HALL的大門，首先映入眼簾的是貼在正廳門旁，由曹峯先生繪製的大幅「瑞氣迎春圖」——一位老歲先生（有些面善，但非校友会会員），面帶笑容，頭戴瓜皮小帽，身著長袍馬褂，雙手捧着個巨形大元寶，尾巴尖端還掛着一串噼哩啪啦的鞭炮，旁邊有聯語云：「爆竹一聲除舊歲，元宵高燒迎新春」。可不是嗎，今天正是農曆四六八二（？）甲子年的正月初三。

進入大廳，舉目四望，但見香艷貼的標語滿堂，有道貌岸然者如「爲学日益爲道日損，無求知貴無慾則剛」，有新詩至者如「最什麼的外存風在滿頭亂吹口哨，原來是家中燕稿放在內靜綻蓋紅」，讀了不禁令人忽而正襟危坐，忽而「春心蕩漾」。

記得去年在此處舉辦春節同樂晚会時，共有來賓一百六十餘人，今年比去年多了許多。據本人非官方的統計，來賓共有兩百五十餘人，計已婚男、女生兩百二十餘人，「金童玉女」十餘人，外加光棍好幾條。

當晚就男女生們正餓的東張西望，忽聽司儀宣佈晚餐就在開始。晚餐是有炒麵、炒飯、滷排骨、炒雞片與伴菜，外加五位校友太太贈送的炒年糕，以及加京文化協会捐送的明爐烤鴨。接着，大家依序取菜，雖然秩序井然，但免不了有人在先有人在後；排在前頭的校友們不管怎樣「手下留情」，待排在兩百名後的校友挨到桌邊時，烤鴨早已「不翼而飛」，年糕也已「不知去向」，幸虧雞片與排骨準備充分，就是排在最後的人也不会空盤而歸，只條巾擦着吃，當時也，但見刀光叉影，「炒飯與麵包齊飛，排骨與咖喱共色」。

大家剛剛放下刀叉，兩位司儀聯袂登場，原來是加华電視华語節目的主持人李明倩女士及熊道敏先生，兩人在電視台上搭檔已久，自然默契純熟，合作無間，指揮若定。

代表校友会致詞的是会長史可可女士，她除了祝各位校友、学長快樂，發財，添丁、抱孫外，又鄭重其事地提出了個請大家校友們重視的問題，下一代的婚姻，且「不使『人才外流』」，她呼籲諸位校友應集思廣益共同研討出個好辦法來。——本人話才聽終大許，鄰桌的桌面上何以擺着一個「金童玉女」的牌子，而周圍坐的不是花枝招展的已婚女生，就是老氣橫秋的男生，原來這張桌子本是爲未婚的下一代準備的，只因他（她）們來的不多，而成年校友又座位緊張，才臨時「張冠李戴」了。

史会長剛剛走離麥克風，後台出口處「恭喜、恭喜」的歌聲大作，原來是「大家唱」合唱團在邊走邊唱「拜年歌」。待他們走唱完畢，又擺好陣勢，女生在前男生在後的唱出了「鳳陽花鼓」。不知爲啥，有幾位已婚男團員好像沒有使出全力來唱。

接下去有KAREN NI及KAREN FINLAY兩位小朋友的芭蕾舞，五歲的繆君陸及八歲的繆君陽的小提琴及手風琴獨奏，兩兄弟表演時的鎮定自若，爲他們贏得了無數的掌聲。

「小放牛」由張瑛、胡台娟飾演，繆譜先二胡伴奏，張、胡二人唱作俱佳，令大家耳目一新。譚繼治與熊道敏的對口相聲，妙語如珠，亦莊亦諧，在加拿大的國土上是個非常難得的節目。

史文生先生在平劇獨唱前的開場白，引起哄堂大笑，其大意爲「今天的這段戲可不好唱，爲什麼呢？因爲太太在場，不但太太在場，太太的媽媽也在場，如果唱不好，後果不堪設想，回家後可能会被罰進廚房罰跪。所以，不管唱的怎麼樣，請大家多多捧場。」交待既畢，於是字正腔圓的唱了段黑頭戲（？），「竇爾墩在綠林……」別看史先生平日文質彬彬，但唱起「銅錘花臉」來可真不含糊，聲音既宏且亮，而且有板有眼。由此可知，「史嫂」內助平日催督督導有方。一方面由於史先生唱的實在好，另方面由於眾校友不能見「危」不救，所以史先生剛剛唱完，立時掌聲雷動，大家並頻頻向史太太坐的地方行注目禮，據馬路新聞，史先生那晚回家後真的未被罰跪，校友們捧場之功，實不可沒。

「大家唱」合唱團再度出場，唱出了「龍的傳人」、「梅花」、「八個姓姓」、「當我們同在一起」諸名歌，——奇怪的是，這一次合唱團中的幾位已婚男士一反先前作風，個個使出全力大聲唱了起來，而且一邊唱，一邊朝着自己太太坐的地方望去。原來這些有潛能的男高音們聽了史先生的開場白，靈機頓旁通，舉一反三，想起自己的太太也在台下暗暗「記分」，若不快快使勁猛唱，豈不回家後跪海之悲及矣！

其實，怕老婆也不是什麼丟臉的事，不但不丟臉，還值得驕傲呢！俗話說的好，「沒学問的人打老婆，有学問的人怕老婆。」凡吾校友会諸公，皆学問淵博之士也，中文不用說啦，就是英文如「狗達著猪的耳朵揮」（GOOD MORNING），法文如「撑面，撑酒」（BONJOUR）也都說的呱呱亂叫，怕老婆乃天經地義之事耳。曹偉先生圖畫何以一揮而就，畫猪像猪，畫鼠像鼠，據說也是得力於史会長平日的「耳提面命」。至於本人的情形如何，那還用說嗎？大丈夫男子漢，當然……話題扯遠了，還是言歸正傳吧。

古代服裝表演可說是本晚的主要節目，爲了這場表演，自搜集資料、縫製服裝到排演練習，不少人花了許多時間、精力與金錢。負責介紹的是正在攻讀服裝設計的皮小姐，演出的內容有后妃裝如慈禧太后、珍妃、楊貴妃，有巾幗英雄裝如花木蘭、梁紅玉，有名女士裝如小鳳仙，還有唐朝、漢朝少女裝，蒙古少女裝，帝王裝，旗袍，清朝紈袴子弟的長袍裝等等，可謂萬紫千紅，多彩多姿。至於現代女裝那更不用提啦，當晚在座的各位女士們都是活生生的模特兒。每個表演者都非常出色，無法一一細述，現在要特別一提的是着帝王裝的唐清世先生，對平劇裡的台步頗有心得，「四方步」邁開來頭頭是道。起初，本人以爲唐先生穿的一定是平劇裡的厚底靴子，仔細一看竟是普通皮鞋。此一「穿西式皮鞋，走中式方步」的絕招，與該晚的「中餐西吃」有異曲同工之妙。

隨後是自由活動，有麻將，有橋牌，有遊戲，有舞池，有錄影帶放映，任有選擇，各適所好。

接近午夜時分，每人正吃着剛分來的「迷你上文燒包」，忽然「賣湯圓，賣湯圓」之歌聲大作，轉頭一看，只見自廚房端出兩個熱氣騰騰的大鍋來，有人手持勺子喊曰：「湯圓，湯圓，一塊錢三個，快快來買。」誰知大家靜坐旁觀，躊躇不前，後來有位精於推銷術的仁兄大喊曰：「一塊錢兩個，買二送一，存貨不多。」立時大家一擁而上，害得負責收錢的人忙不過

[illegible]

哀謝

先夫諱宇明譚公府君，廣東台山白水鄉月山村人，痛於本年二月十五日在渥太华展諾醫院逝世，享壽積潤七十有餘，經於同月廿二日假奇里殯儀館舉行殯禮，扶柩歸土，安葬必治活墳場，荷蒙宗親戚友社團惠賜花圈賻儀，素車隨送，高誼隆情，歿存均感，謹此哀謝

未亡人 溫瑞顏

孤子 永熙 永俊 永念 永益

媳 羅淑賢 蕭影月 伍佩蓮 許淑芬

男孫 家健 榮华

女孫 綺玲 綺薇 家敏

同叩謝

來。這些湯圓可算是貨真價實，道地的家鄉味道，又白，又滑，又香，又爽甜。本人總覺在河底所買，有人應曰：「此乃熊新歡如母親餞餘所做，在渥太華是買不到的。」

熊才在港口內說：熊道敏曾說他母親說的只是「有口皆碑」，而他做的菜則是有口皆「悲」。熊伯母的「有口皆碑」由湯圓已得到證實，熊道敏的「有口皆悲」可能係自謙其實，也可能是恰如其實，因為我們未能吃到熊道敏做的出來。

由於史会長提起大家單身校友們下一代的婚姻問題，使我聯想到另一個更迫切的問題：這一代光棍的婚姻問題。一個光棍不熱心於結束光棍生涯，原因錯綜複雜，不過熊道敏在開聲中透露了關於光棍的一個切身問題：吃。如果一個光棍每天吃的都是「有口皆碑」的飯菜，他對結婚一事必定不会積極；反之，如果他每天吃的都是「有口皆悲」，用不着你催他去追女孩子，他自会好奇地追求。不說別人，本人想當年就是因為一日三餐吃厭了自家自食的雙蛋湯麵，才下定決心不再作貴族的，放棄光棍生活的。值此新春伊始，祝各位光棍的校友們，快快發動春季攻勢，明年今年的同樂会上，每個人都把「家」內助一起請來。

——本人亂扯到這裡時，恰好楊翔史会長的講話，大意是說：前晚同樂会結束後，幾位負責人到 T U D O R　H A L L 的廚房去收拾，發現鍋裡還有三盆炒年糕原封未動，忘了拿出來給大家吃。真是把她氣壞了。原來是那年糕是由五位太太分別帶來的，順便交給餐館管廚的人，以為他們会代為處理，誰知他們只拿出兩盆來，把另外三盆給忘了。史会長請本人記寫時順便提一下，並向未吃到年糕的校友們致歉。她又說，校友会感興趣的是 T U D O R　H A L L 的場地，而如用場地的話就必須吃餐廳的飯，以至大家吃的不夠理想，下次校友会當設法改進。我答曰：「校友会十五位執委及許多熱心校友，為了籌備這次同樂会都花了許多寶貴的時間與精力，我謹代表本人及太座向大家致謝。至於吃的滿意不滿意，西人而說，兩百五十多人，管他中西众口難調……雖然那天的飯菜不能算是有口皆碑，但也絕不是有口皆悲，再者，許多校友們像我一樣，去參加這次同樂会的主要目的不是為了吃，而是為了利用這個機會與校友們相聚，聊天，敘舊，享受一段美好的時光。」

不是嗎？每個與会的校友都會有一段美好的時光！

一九八四、二、六

財政部長的公開信

親愛的朋友：

2月15日我提出了新預算，為加拿大人民提供一項安全、報酬更豐富的未來。此預算在創造新經濟成就、加強所有加人的經濟安全上作出多方面的革新。我們的目標乃創造新工作；通過了職工、商業、政府的參加——我們共同為更美好的加拿大工作。

加拿大乃建立在分工分享的精神上的，今預算為保持此精神，給急需中的老年人提出今年調高養老金，以今年每月增加保證收入補助金50元的完成此目的。下個財政年度，只有一部分合格的老年公民——大半乃新加拿大人——領受附加的保證收入補助金，使他們達到其他養老老人同樣的最低收入水準。

這不過係兩新步驟，其它新步驟如原主房屋首款月金安全化，小型商業和农商化等不算重係更大，其深遠的影響也令人興奮。欲索此些步驟或其它預算步驟特別資料，貴報讀者請致函 D I S T R I B U T I O N　C E N T R E, D E P A R T M E N T　O F　F I N A N C E, O T T A W A, K 1 A　0 G 5。

本政府願在轉提案成立以前，廣泛徵求受影響的各界提出改變意見，我誠邀貴報讀者參加這一公共辯論。

財政部長

馬克·拉朗德謹上

譚氏宗親 甲子春宴

為了迎接甲子新春，加京譚氏宗親会將於二月二十五日假座京華樓舉行春宴聯歡，該日到會之本姓宗親叔伯兄弟姑姐妹約百餘人，場面熱鬧，大家盡歡而散。

認識中國協会通訊

華認識中國協会及渥太華大學音樂學院聯辦：曾經在中國表演和訓練音樂人才的加拿大名歌唱家 M A U R E E N　F O R R E S T E R，將於3月10日星期一晚上，親自介紹該家兩影片及電視台替她在1983年在中國拍攝的記錄片 "S I N G I N G　I N　J O Y　I N　A N Y　L A N G U A G E"，以及她自己的個人經驗和感想。

時間是晚上8時開始電影，9時公開座談，地點：渥太華大學，音樂禮堂，5 5 0　C U M B E R L A N D　S T.

謝謝捐款

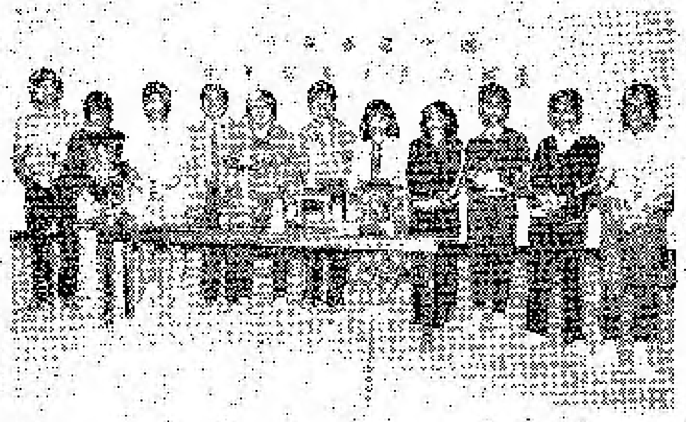
J.C.CHAN(TORONTO)	$10.00
方錦波	$50.00
陳侍堂	$20.00
司徒燕濃	$15.00
許宇明榮泉	$20.00

84年中华杯乒乓球賽 2月19日圓滿結束

中华会館主辦的一年一度的中华杯華人乒乓球賽，已於二月十八及十九兩日如期在中华大厦禮堂完滿結束。參加本次比賽的選手，有四十三人之多，與去屆人數差不多，經過兩日的劇烈競爭，各項賽事均順利完成，成績極為美滿，茲將各項比賽結果詳列如下：

男子甲組單打賽：冠軍——吳志峰
亞軍——麥德盟
男子乙組單打賽：冠軍——林徐偉
亞軍——蕭家和
男子乙組單打安慰賽：
冠軍——劉榮
亞軍——曾昭偉
女子組單打賽：冠軍——麥穎
亞軍——李季梅
少青A組（十五歲以下）單打賽：
冠軍——曾詠文
亞軍——蕭宇傑
少青B組（十一歲以下）單打賽：
冠軍——吳志峰
亞軍——林徐偉
男子雙打賽：冠軍——吳志峰，麥德盟
亞軍——陶維地，趙仕榎

社區消息



陳燦賜律師

安德森與高氏律師事務所

LEWIS T. CHAN, B.SC., LL.B.

Barrister, Solicitor & Notary Public

ANDERSON AND GOSS

157 McLeod Street, Ottawa, Ontario K2P 0Z6　(613) 563-0105

新安雜貨

SUN ON CHINESE GROCERIES
665 SOMERSET ST. W. ONT
TEL. 235-5756

本號專營
油糖海味
合時蔬菜
藥材丸散
罐頭食品
白米茶葉
特價貨品
價錢公道
歡迎賜顧

FIRST ESTATE REALTY LIMITED
17 Arlington Ave.
Ottawa K2P 1C1
Tel. (613) 238-4449

第一實業地產公司

專家指導
萬無一失

黃周鳳蕭
Irene Wong R.R.I.

△MEADOWBROOK RD. 裝修齊全外貨齊備 $18500
△市中心全磚裝備好雙層屋 $119900
△RIDEAU ST. 110座位裝備齊全有酒牌餐室 $85000
△RICHMOND RD. 62座位家庭式餐室 $29000
△中式餐館完善，連廚設備及3房房住宅出讓。
△CLYDE 意式燒餅及房屋外賣，啤酒酒牌 $65500
△SOMERSET WEST 燒雞及意式燒餅外賣，可作餐館外賣。$86000
△CARLING AVE. 46座位全新裝備，有酒牌餐館，$95000
△BUCKY'S PASTURE 3睡房維持好房子，$74500
△SOMERSET WEST 2層房屋，4睡房，2浴室，商業區，$135000
△市中心2層3睡房房屋，後面1150平方呎貨倉，$97500
△SOMERSET ST. 2層6睡房，2浴室1廚房，$160000
△SANDY HILL 2睡房合作式柏文，$95000
△TREMBLEY RD. 3睡房雙拼屋，樓上出租，每月$595

本公司替顧客服務按揭貸款及估價。
詳情請於任何時間電話
如外出，請留姓名，
電話必作詳細答覆

MRS. WONG 黃太作宅：722-7325
MRS. LEUNG 梁太作宅：749-8272
MARILLA HECTOR：235-9348
BILL CHOW 周先生：728-0670
YINNIE LIM：726-0462
VINCENT CHEUNG：235-4551

628 SOMERSET ST. W.
17 Arlington Ave.　☎ 238-4449

渥太华中文学校 鼠年春節聯歡晚会

二月十日星期五晚上，渥太华中文学校假本市河邊大道公務員俱樂部舉辦了一年一度的慶祝春節聯歡晚会。

到会人數二百一十多人，乃歷年來參加人數之最多者。衣香鬢影，幾乎把克勒紀念堂擠得水洩不通，熱鬧情況，氣氛熱烈。

貴賓十餘人，包括國会議員法蘭西斯先生（MR. E. FRANCIS），渥太华教育局理事會校長[illegible]夫人（MRS. E. WAGSTAFF）也參加了這次晚会。

多元文化[illegible]（MR. COLLERETTE）因事未能赴會，但派代表來致送紀念[illegible]。

晚会節目有[illegible]，首先由[illegible]人樂隊伴奏；樂隊[illegible]，男女歌手，歌聲嘹亮，[illegible]

打成一片」，使整個晚会氣氛融洽，全無冷場。

在休息時[illegible]先生為大家唱了一首「不了情」，魔術師DANNY AUG先生提供了精采表演，博得掌聲如雷。

司儀[illegible]先生，[illegible]還客串了一首[illegible]。

中文学校老師[illegible]女士及前[illegible]上[illegible]先生分別[illegible]當晚[illegible]獎品。

[illegible]、[illegible]、北京酒家、[illegible]、[illegible]小館、[illegible]、[illegible]、[illegible]、香港[illegible]、[illegible]及A C L S—DAGONS BOUQUET等商號熱心捐贈獎品，使晚会生色不少。

晚会於六時三十分開始，[illegible]時[illegible]仍[illegible]，盡歡而散。

渥太华中國同学会 鳴謝啓事

渥太华大学中國同学会主辦之「中國新年日」已於二月八日（星期二）順利地完成。此次成功能在大学校園中心宣揚和推廣中國傳統文化與藝術，是有賴加拿大社區各商號和社團之支持，我們特致以萬二分之感謝！

在此，我們誌謝曾日全力支持我們之商號和社團：

中國音樂社、GLORIA WONG、中华學生會、LOUISE NG、楊[illegible]、[illegible]先生、[illegible]小館、[illegible]先生、[illegible]公司、[illegible]先生、[illegible]女士、中[illegible]中心、渥太华大学各友誼同学及[illegible]。

我們[illegible]之感謝，[illegible]

渥太华教育局的 種族與少數民族關係方案

渥太华教育局所草擬的種族關係政策已寄發與各有關社團和人士，其目的是希望避免將來發生種族問題，承認多元文化社会的現實，而且可給予其他教育部一個參考，以求增進社區人士的諒解。

諸君有意見或欲索取一份副本，可去函OTTAWA BOARD OF EDUCATION，330 GILMOUR ST.，OTTAWA，ONTARIO K2P 0P9 或電5 9 0—2 3 1 2，任何意見反映必需要在3月29日前寄交該會。

山東雜技團 四月中旬來加京演出

馳名中國及東南亞的山東雜技團，將於四月十三日及十四日來渥太华獻演，地點是國家藝術中心。

這次山東雜技團來加作為期兩個多月的友好訪問演出，是由「沙省华人文化協会」及「中國人民對外友好協会」共同主辦的。該團已於二月廿五日在西部開始了表演，他們將於三月廿八日至卅一日在聖特利斯（ST. DENIS THEATRE），四月五至八日在多倫多（MASSEY HALL）。渥太华是他們在加獻演的最後三站之一，他們離渥太华將再去HAMILTON（四月十七日）及WINDSOR（四月十九日），然後轉加州去。

中國的雜技團很多，每個團都各有特色，各有特長。山東素稱雜技之鄉，山東雜技表演風格以勇敢、豪放、剛健、優美著稱。山東雜技團此次為我們帶來了「舞刀技巧」「頂竿」「疊人」「鴨梯子」等許多首次在北美洲公演的節目，相信一定会令人耳目一新。

一九六二年，香港华文影片公司與中國新聞社在山東聯合攝製了雜技藝術影片「齊魯[illegible]」，此片在國外，尤其在東南亞放映，好評如潮，這次該團來渥太华獻演，實為雜技愛好人士不可多得的機会，萬勿失之交臂。

關於詳細情形，請看刊登於本報三月及四月份之廣告。

方、古聯婚辦喜筵 熱心贊助华人社團

本市殷商方[illegible]先生，為其長子方[illegible]與古伊[illegible]小姐的婚事，于二月十日在北京酒家設喜筵，款待眾多親戚友好。

席上這是"中西聯婚"，筵開三十餘席，場面熱鬧，出席的嘉賓中西參半，大使館領事部的王、張兩位秘書也被邀出席。方氏一向熱心社会公益，席間更不忘慈善，即宣佈捐助加京华報、中华会館、加京华人聯誼会、聯合教会、加华[illegible]各[illegible]五十元。

鮑以文畫展 三月五日至十六日

名國畫家鮑以文女士，將於3月5日至16日舉行第七次個人中國畫欣賞会，同時展出張之[illegible]、[illegible]、曾[illegible]及劉[illegible]之等四君之作品，共六十餘件，地點是渥太华市政廳（111 SUSSEX DR.），時間每日上午9時至下午6時，歡迎前往參觀欣賞。

民俗節八四 中國館節目簡介

如本報上期報導，今年的民俗節將在四月二十七至二十九日在渥太华市民中心舉行。全加华人協進会渥太华分会的民俗節籌備小組於二月二十五日在市民中心召開計劃会議，很多義務工作人員踴躍參加，希望有更多熱心人士加入工作，把今年的中國館辦得更好。

本年的餐飲部由[illegible]負責，他們準備自己烹調食物，而不向餐館代辦，各位有興趣[illegible]的請與[illegible]（電話8301922）聯絡。

這次展覽以安省[illegible]年為主題，將会展出安省和加京池區华人歷史圖片和文化。表演者包括鳳凰舞蹈團，华協音樂社，歡樂[illegible]，對於[illegible]等等。請與黃[illegible]（741—0733）或林[illegible]（746—9767）聯絡詢問詳情。

加京華人聯合教會

聚會時間表

主日聚會：　地點：396 Kent St.

本會有嬰兒室、幼兒室設備

主日學（英粵語）	9:30 a.m.
主日崇拜（英粵語）	11:00 a.m.
詩班練習	1:30 p.m.

週日聚會

迦勒團契

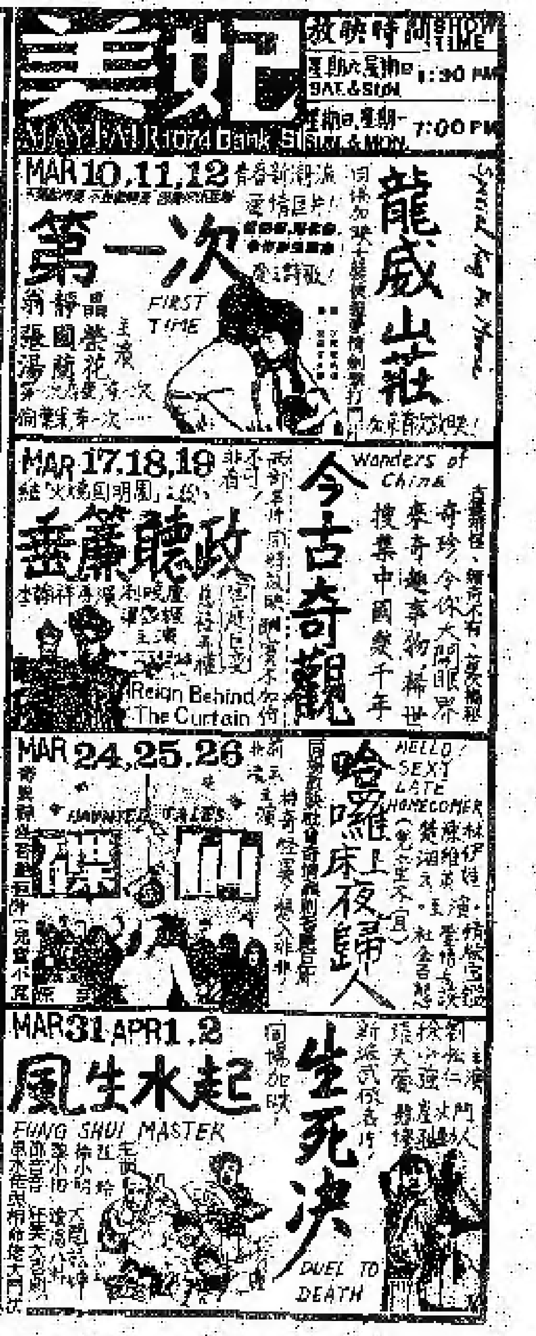
成年團契　每月第二、四個星期五	7:30 p.m.
但以理團契（大專）每星期五	7:30 p.m.

地點：312-314 Lisgar St.

祈禱會　星期三	7:30 p.m.
青少年團契　星期六	7:30 p.m.
婦女團契　每月第三個星期六	1:30 p.m.

神愛世人，甚至將祂的獨生子賜給他們叫一切信祂的不致滅亡，反得永生。

約翰福音三章16節

新到電子遊戲機
Specializing in Imported Toys from Hong Kong & China
玩具文具 中國首飾 雜誌書畫 中西賀咭 音樂唱咭
香港玩具禮品店
HONG KONG TOY & GIFT SHOP
620 SOMERSET ST. W.
230-7448

結婚、護照、入籍
及各類人像相
修理相機
溫精美啦
保證滿意
請來一試
精美攝影院
Mone's Photography Studio
720 SOMERSET STREET W.
電話：230—6067